

OVERSÆTTELSE FRA DET ORIGINALE SPROG

Ophavsretligt beskyttet materiale. Alle rettigheder forbeholdes.

De inkluderede oplysninger kan ændres uden varsel.

Tak, fordi du har valgt vores dækskifter

CORGHI

Kære kunde,

Tak fordi du har købt en Corghi dækskifter.

Din dækskifter er designet til at give mange års sikker og pålidelig service, så længe den bruges og vedligeholdes i overensstemmelse med instruktionerne i denne manual. Enhver, der bruger og/eller udfører vedligeholdelse på denne dækskifter, skal læse, forstå og følge alle advarsler og instruktioner i denne vejledning og være korrekt uddannet. Denne brugsanvisning bør betragtes som en integreret del af din dækskifter og bør forblive sammen med dækskifteren. Intet i denne manual, og ingen af de enheder, der er installeret på dækskifteren, kan erstatte korrekt træning, betjening, omhyggelig evaluering af procedurer og sikker arbejdspraksis.

Vær altid sikker på, at din dækskifter er i fremragende stand. I tilfælde af at der observeres en funktionsfejl eller en mulig farlig situation, skal du straks afbryde dækskifteren og løse situationen, før du fortsætter.

For ethvert spørgsmål relateret til den korrekte brug eller vedligeholdelse af dækskifteren, kontakt din lokale officielle Corghi-forhandler.

Med venlig hilsen,

Corghi

BRUGERINFORMATION

Navn _____

Bruger _____

Adresse _____

Bruger _____

Model _____

nummer _____

Serienummer _____

Købsdato _____

Dato for _____

installation _____

Service- og _____

reservedelschef _____

Telefonnummer _____

Salgschef _____

Telefonnummer _____

DK

TRÆNINGSTJEK

	Kvalificeret	Afvist
<u>Sikkerhedsforanstaltninger</u>		
Advarsels- og forsigtighedsmærkater	☐	☐
Højrisikoområder og andre potentielle farer	☐	☐
Operationelle sikkerhedsprocedurer	☐	☐
<u>Kontrol af vedligeholdelse og ydeevne</u>		
Inspektion af hovedmontering	☐	☐
Justering og smøring	☐	☐
Vedligeholdelses- og instruktionsmeddelelser	☐	☐
<u>Fastspænding</u>		
Stål/alufælge	☐	☐
Omvendte fælge	☐	☐
Lukkede fælge	☐	☐
<u>Dækfritykning</u>		
Standard hjul	☐	☐
Lavprofilhjul	☐	☐
<u>Afmontering</u>		
Kantrådssmøring ved afmontering af lavprofildæk	☐	☐
Omvendte fælge	☐	☐
<u>Montering</u>		
Standard hjul	☐	☐
Montering af stive lavprofildæk	☐	☐
Hjul med omvendte fælge	☐	☐
Kantrådssmøring for korrekt montering	☐	☐
WDK procedure	☐	☐
<u>Tilbehør</u>		
Instruktioner for korrekt brug af tilbehøret	☐	☐
Inflatron brugervejledning (valgfri)	☐	☐
<u>Oppumpningsprocedure</u>		
Sikkerhedsforanstaltninger	☐	☐
Smøring og afmontering af ventilindsatsen	☐	☐
Slangeløs dækpumpe	☐	☐

Personale og træningsdatoer



Contents

1. IDRIFTSÆTTELSE	6
1.1 INTRODUKTION	6
1.1.A. FORMÅLET MED MANUALEN	6
1.2 FOR DIN SIKKERHED	6
1.2.A. GENERELLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER	7
1.2.B. PLACERING AF ETIKETTER	10
1.2.C. ELEKTRISKE OG PNEUMATISKE FORBINDELSER	15
1.2.D TEKNISK DATA	16
1.2.E. LUFFTRYK	17
1.3. YDERLIGERE INFORMATION OM FÆLGE/DÆK	17
1.4. TILSIGTET MASKINBRUG	17
1.5. PERSONALETRÆNING	18
1.6. FORELØBENDE KONTROL	18
1.7. UNDER BRUG	18
2. TRANSPORT, OPBEVARING OG HÅNDTERING	19
2.1. UDPAKNING	19
3. MONTERING/HÅNDTERING	20
3.1. LØFT/HÅNDTERING	21
3.2. INSTALLATION	21
4. INSTALLATIONSOMRÅDE	24
5. ARTIGLIO MASTER 28 BESKRIVELSE	25
5.1. OPERATØRPOSITION	25
5.2. OVERORDNEDE DIMENSIONER	26
5.3. Udstyrskomponenter (Maskinens vigtigste arbejdselementer)	26
5.4. KONTROLLER	28
5.4.A. ON/OFF KONTAKT	28
5.4.B. KONTROLKONSOL	29
5.4.C. PEDALENHED	30
PEDALENHED ("AUTOMATIC" VERSION)	30
5.4.D. HJULLØFTERPEDALENHED (FIG. 23) (VALGFRI)	31
5.4.E. TRYKMÅLER MED DEFLATIONSKNAP (FIG. 24)	31
6. GRUNDLÆGGENDE PROCEDURER - BRUG	31
6.1. FORELØBENDE KONTROL	32
6.2. TÆND FOR MASKINEN	32
6.3. AFGØRELSE AF HVILKEN SIDE AF HJULET DÆKKET SKAL AFTAGES FRA	33
6.4. HJULLÆSNING	34
6.5. SPÆNDING AF HJULET PÅ DREJESKIVEN	35
6.5a. SPÆNDING AF HJULET PÅ DREJESKIVEN ("AUTOMATIC" VERSION)	36

6.6. KONFIGURATION AF HJULDATA.....	37
6.7. DEFLATION AF DÆK	38
6.8. DÆKFRITRYKNING	38
6.9. AFMONTERING.....	41
6.10. MONTERING	43
6.11. GODKENDT UHP OG RUN FLAT DÆK AFMONTERINGS- OG MONTERINGSPROCEDURE	46
6.12. DÆKOPPUMPNING.....	47
6.12.A. SIKKERHEDSREGLER	47
6.12.B. OPPUMPNING AF DÆK.....	48
6.12.C. SÆRLIG PROCEDURE (TI-VERSION).....	50
6.13 AFKLEMNING OG AFLÆSNING AF HJULET.....	52
6.13.A. AFKLEMNING AF HJUL.....	52
AFKLEMNING AF HJUL (“AUTOMATIC” VERSION).....	52
6.13.B AFLÆSNING AF HJUL.....	53
7. FEJLFINDING	53
7.1 LISTE OVER DISPLAYSIGNALER	53
8. VEDLIGEHOLDELSE	54
Planlagt vedligeholdelse:.....	55
9. INFORMATION OM NEDBRYDNING.....	57
10. MILJØINFORMATION	57
11. INFORMATION OG ADVARSLER OM OLIE.....	58
12.INFORMATION OG ADVARSLER OM DÆKSMØREVÆSKE.....	59
13. BRANDSLUKNINGSUDSTYR DER SKAL ANVENDES.....	59
14. ORDLISTE.....	60
TABEL OVER BRUG AF CENTRERINGS- OG KLEMMETILBEHØR I HENHOLD TIL FÆLGTYPE	64
LEDNINGSDIAGRAM	72
PNEUMATISK DIAGRAM	79

1. IDRIFTSÆTTELSE

1.1 INTRODUKTION

1.1.a. FORMÅLET MED MANUALEN

Formålet med denne manual er at give de nødvendige instruktioner for optimal drift, brug og vedligeholdelse af din maskine. Hvis du sælger denne maskine, bedes du aflevere denne manual til den nye ejer. Bed desuden den nye ejer om at udfylde ejerskabsoverdragelsesmodulet, der er vedhæftet den forrige side i manualen, og sende det til Corghi, så Corghi vil være i stand til at give kunden alle nødvendige sikkerhedsoplysninger. Alternativt kan den nye ejer sende en e-mail til service@corghi.com.

Denne manual forudsætter, at teknikerne har en grundig forståelse af fælg- og dækidentifikation, samt vedligeholdelse. Han/hun skal også have et indgående kendskab til betjeningen og sikkerhedsfunktionerne for alle tilknyttede værktøjer (såsom stativet, liften eller gulvdonkraften), der anvendes, og have det nødvendige hånd- og elværktøj til at arbejde på en sikker måde.

Det første afsnit forklarer de grundlæggende oplysninger om sikker betjening af Master 28 dækskifterfamilien. De følgende afsnit indeholder detaljerede oplysninger om udstyr, procedurer og vedligeholdelse. Kursiv bruges til at henvise til specifikke dele af denne manual, der tilbyder yderligere information eller præciseringer.

Disse referencer skal læses for at få yderligere oplysninger til de medfølgende instruktioner.

Ejeren af dækskifteren er den eneste ansvarlige for overholdelse af sikkerhedsprocedurerne og tilrettelæggelsen af teknisk træning. Dækskifteren må kun bruges af kvalificerede, specifikt uddannede teknikere. Ejeren eller ledelsen er udelukkende ansvarlig for at opbevare dokumentationen i forhold til kvalificeret personale.

Linjen af Master 28 dækskiftere er designet til montering, afmontering og pumpning af dæk til lette køretøjer (biler, ikke lastbiler eller motorcykler) med en maksimal udvendig diameter på 40 tommer og en maksimal bredde på 14 tommer.

Yderligere kopier af denne vejledning og den dokumentation, der er vedlagt maskinen, kan rekvireres hos Corghi med angivelse af maskintype og serienummer.

FORSIGTIG: Designdetaljerne kan ændres. Nogle illustrationer kan afvige lidt i udseende fra den maskine, du har.

1.2 FOR DIN SIKKERHED

BESKRIVELSE AF FARER

Disse symboler identificerer situationer, der kan være skadelige for din sikkerhed og/eller forårsage skade på udstyret.



DANGER



DANGER: Det angiver en overhængende farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan føre til alvorlig personskade eller død.



CAUTION



CAUTION: Det angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan føre til alvorlig personskade eller død.



WARNING



WARNING: Det indikerer en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan forårsage lette eller milde skader.

CAUTION

CAUTION: Brugt uden sikkerhedsfaresymbolet angiver det en potentiel faresituation, der, hvis den ikke undgås, kan forårsage materiel skade.

DK

1.2.a. GENERELLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER



CAUTION

Fortsæt med forsigtighed for at undgå skader. Læs, forstå og følg omhyggeligt advarslerne og instruktionerne i denne vejledning. Denne manual er en integreret del af produktet. Opbevar den sammen med maskinen på et sikkert sted til fremtidig reference.

1. Ulykker kan forekomme, hvis vedligeholdelsesprocedurerne beskrevet i denne manual ikke udføres korrekt, eller hvis de øvrige instruktioner, den indeholder, ikke overholdes. Denne manual henviser løbende til muligheden for, at ulykker kan forekomme. Enhver ulykke kan føre til alvorlige eller dødelige kvæstelser på operatøren eller personer i nærheden, eller forårsage materiel skade.

2. Overpumpede dæk kan eksplodere og producere farligt flyvende affald, der kan resultere i en ulykke.
3. Dæk og fælge, der ikke har samme diameter, "korresponderer ikke". Forsøg aldrig at montere eller pumpe dæk og fælge, der ikke stemmer overens. Monter for eksempel aldrig et 16,5" dæk på en 16" fælg og omvendt. Det er meget farligt. Dæk og fælge, der ikke stemmer overens, kan eksplodere og forårsage ulykker.
4. Overskrid aldrig det dæktryk, der er angivet af producenten på siden af selve dækket. Kontroller omhyggeligt, at luftslangen er sat godt ind i ventilen.
5. Bring aldrig dit hoved eller andre kropsdele tæt på et dæk under pumpning eller dækfritykning. Denne maskine er ikke en sikkerhedsanordning mod mulig risiko for eksplosion af dæk, luftkamre eller fælge.
6. Hold en passende afstand til dækskifteren under oppumpning. Nærm dig ikke under brug.



DANGER

Et sprængende dæk kan forårsage projektering af dets dele, med en kraft, der er tilstrækkelig til at forårsage alvorlig personskade eller død.

Monter ikke et dæk, hvis dets dimensioner (angivet på siden) ikke svarer nøjagtigt til fælgdimensionerne (trykt inde i fælgen), eller hvis fælgen eller dækket er defekt eller beskadiget.

Overskrid aldrig det af dækproducenten anbefalede tryk.

Dækskifteren er ikke en sikkerhedsanordning og forhindrer ikke dæk og fælge i at eksplodere. Hold alle personer, der ikke arbejder på maskinen, væk fra arbejdsområdet.

7. Risiko for knusning. Tilstedeværelse af bevægelige dele. Kontakt med bevægelige dele kan forårsage ulykker.

Maskinen kan kun bruges af én operatør ad gangen.

- Hold iagttagere væk fra dækskifteren.
- Hold hænder og fingre væk fra fælgkanten under af- og monteringsprocessen.
- Hold hænder og fingre væk fra monterings-/afmonteringshovedet under drift.
- Hold dine hænder og andre kropsdele væk fra bevægelige dele.
- Brug ikke andet værktøj end det, der følger med dækskifteren.
- Brug smøremiddel, der er specifikt for dæk, for at forhindre, at dæk sidder fast.
- Vær opmærksom, mens du håndterer fælgen eller dækket, og mens du bruger håndtaget



8. Fare for elektrisk stød.

- Rengør ikke elektriske dele med vand eller højtryksluftstråler.
- Betjen ikke maskinen i nærheden af et beskadiget elektrisk kabel.
- Hvis en forlængelse er nødvendig, skal du bruge et kabel med klassificerede funktioner, der er lig med eller større end maskinens. Kabler med klassificerede funktioner, der er lavere end maskinens, kan overophedes og forårsage brand.



• **Sørg for, at kablet er placeret, så det ikke kan trækkes i, og risikoen for at snuble undgås.**

9. Risiko for øjenskader. Under kantrådsindførings- og oppumpningsfasen kan snavs, støv og væsker blive projiceret ud i luften. Fjern eventuelt snavs på dækkets slidbane og på dækkets overflade. Bær beskyttelsesbriller med OSHA, CE-godkendelse eller andre certificerede enheder under alle arbejdsfaser.



10. Efterse altid maskinen omhyggeligt, før den tages i brug. Manglende, beskadiget eller slidt udstyr (inklusive de selvklæbende etiketter) skal repareres eller udskiftes før opstart.

11. Efterlad aldrig møtrikker, bolte, værktøj eller andre materialer på maskinen. De kan blive viklet ind i bevægelige dele og forårsage funktionsfejl eller blive slynget ud.

12. Monter eller pump IKKE dæk, der er skåret, beskadigede, gamle eller slidte. Monter IKKE dæk på beskadigede, bøje, rustne, slidte, skæve eller deformede fælge.

13. Hvis dækket bliver beskadiget under monteringsfasen, skal du ikke forsøge at fuldføre monteringen. Fjern det, tag det væk fra serviceområdet og marker det som beskadiget.

14. Pump dækkene op i gradvise trin, mens du konstant overvåger trykket og observerer selve dækket, fælgen og kantråden. Overskrid ALDRIG de trykgrænser, der er angivet af producenten.

15. De indvendige dele i dette udstyr kan skabe kontakter eller gnister, hvis de udsættes for brændbare dampe (benzin, fortyndere, opløsningsmidler osv.). Installer ikke maskinen i et smalt område eller under gulvniveau.



16. Betjen ikke maskinen, mens du er påvirket af alkohol, medicin og/eller stoffer. Hvis du tager receptpligtig eller ikke-receptpligtig medicin, skal du kontakte en læge for at være opmærksom på de bivirkninger, de kan have på evnen til at betjene maskinen sikkert.

17. Brug altid OSHA, CE godkendt og anerkendt personligt beskyttelsesudstyr (PPE) eller udstyr med tilsvarende certificeringer, mens maskinen betjenes. Kontakt din vejleder for yderligere instruktioner.



18. Bær ikke smykker, ure, løsthængende tøj, slips og sæt langt hår op, før du bruger maskinen.

19. Bær beskyttende, skridsikkert fodtøj, mens du bruger dækskifteren.

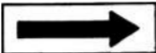
20. Mens du placerer, løfter eller fjerner hjul fra dækskifteren, skal du bære en passende rygstøtte og bruge en korrekt løfteteknik.



DK

21. Kun formelt uddannet personale må bruge, servicere og reparere maskinen. Reparationer må kun udføres af kvalificeret personale. Corghi-teknikere er de mest kvalificerede personer. Arbejdsgiveren skal afgøre, om en medarbejder er kvalificeret til at udføre enhver maskinreparation sikkert, hvis operatøren har forsøgt at udføre reparationen.
22. Før maskinen startes, skal operatøren læse advarslerne på de selvklæbende etiketter på udstyret grundigt.
23. Spænd fælgen på hjulstøttepladen under oppumpning.

1.2.b. PLACERING AF ETIKETTER

No.	Kode	Skilt	Beskrivelse
1	446429		ETIKET, INDGANGSTRYK MAKS. 16 BAR
2	446429		ETIKET, OBS TANK UNDER TRYK
3	418135		ETIKET, ROTATION RETNING
4	425211		ETIKET, FARE FOR ELEKTRISK STØD
5	-		ETIKET, MODEL SERIENUMMER
6	4-105844		ETIKET, MOTOR- INVERTER
7	460384		ETIKET, CORGHI
8A	4-137513		ETIKET, ARTIGLIO MASTER 28 AUTOMATIC
8B	4-137512		ETIKET, ARTIGLIO MASTER 28
9	446598		ELEKTRISK FRAKOBLING

Nr.	Kode	Skilt	Beskrivelse
10	4-104346		OP-NED PED. LØFTER (VALGFRI)
11	461932		PLADE ROTERER
12	461933		INFLATIONS PED.
13	446436		DEFLATIONSTRYKMÅLER
14	461936		FORBUD MOD TO OPERATØRER, DER ARBEJDER SAMTIDIGT
15	346855		KLÆBENDE SIKKERHEDSTRIP Y/B 50X130
16	462081		RISIKO FOR KNUSNING
17	461930		RISIKO FOR KNUSNING
18	462080		HØREVÆRNSPLADE
19	461931		INFLATIONSADVARSELSPLADE
	462778		USA FAREPLADE

Nr.	Kode	Adhesive	Beskrivelse
20	4-135325		ETIKET "TECHNOLOGY PARTNER"
21	4-137859		ETIKET, MASTER 28
22	461934		ETIKET, HJULLÅSENDE/ OPLÅSENDE PEDAL (KUN "AUTOMATIC" VERSION)

FAREMÆRKNINGSNØGLE



kode 462081 Risiko for knusning



del nr. 461930 Fare for knusning



Del n. 461936. Stå aldrig bag maskinen. Kun én operatør
må betjene og bruge maskinen



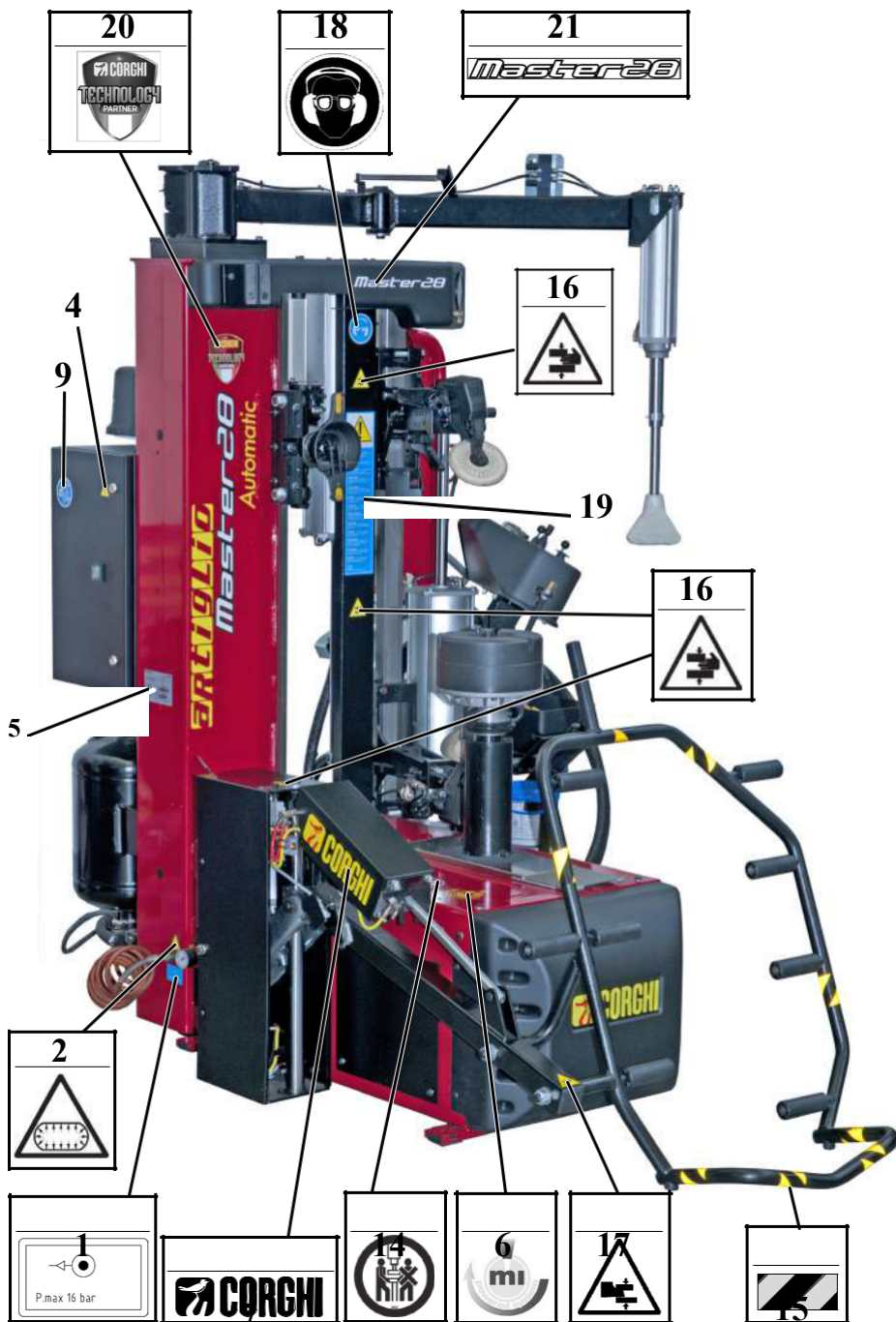
del nr. 446442. Fare - trykbeholder



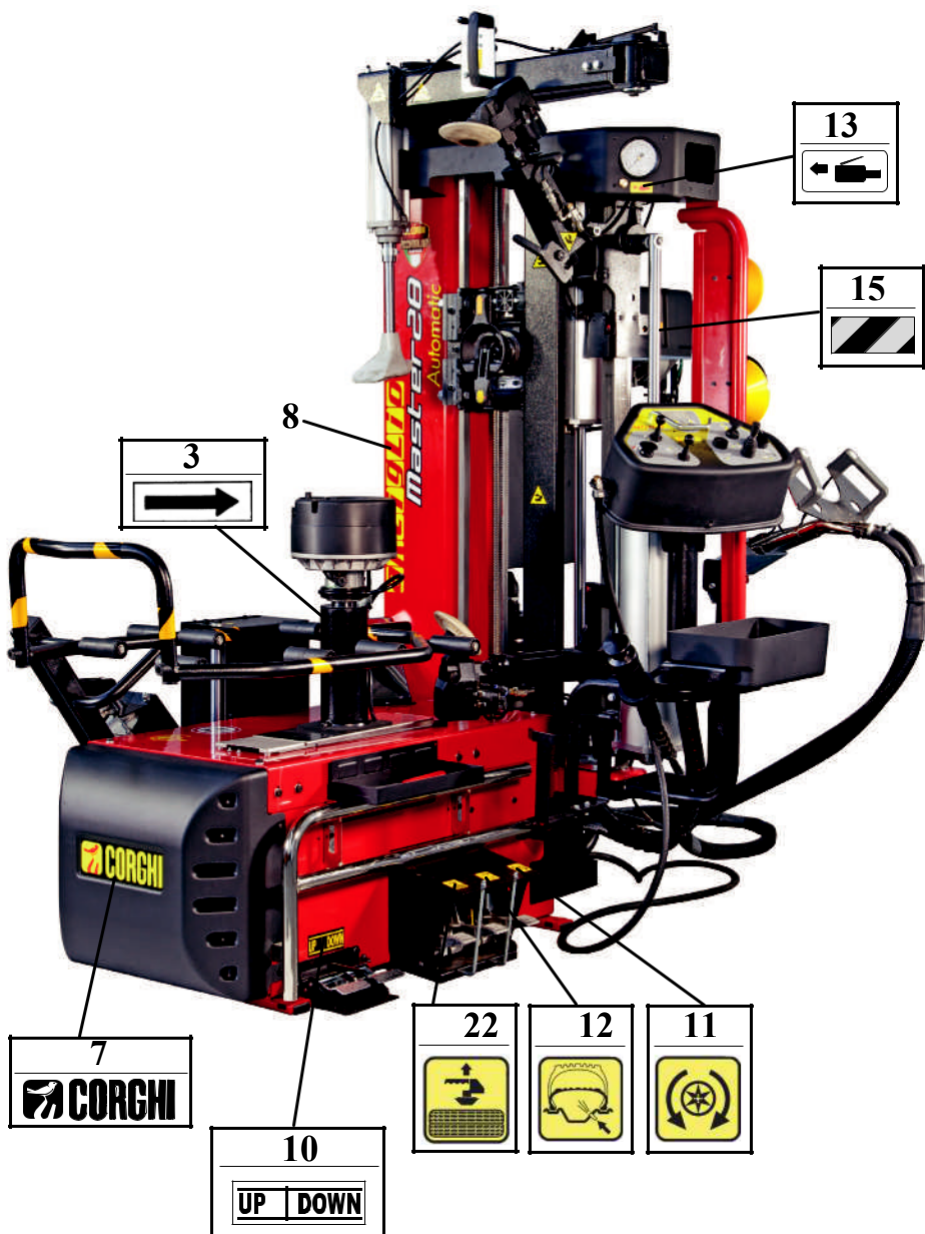
del nr. 425211A. Risiko for elektrisk stød.



del nr. 425083. Jordterminal.



DK



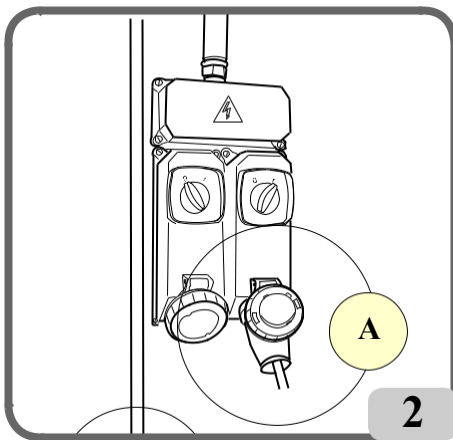
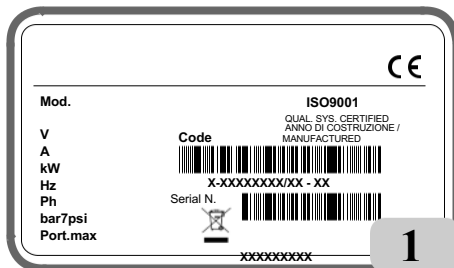
1.2.c. ELEKTRISKE OG PNEUMATISKE FORBINDELSER

Den anvendte elektriske tilslutning skal være af passende størrelse:

- for den elektriske effekt, der absorberes af maskinen, angivet på dens typeskilt (fig. 1);
- for afstanden mellem maskinen og strømforsynings tilslutningspunkt for at sikre, at spændingsfaldet under fuld belastning ikke overstiger 4% (10% under opstart) af den nominelle spændingsværdi specificeret på pladen.

- Bruger skal:

- Montere et strømstik i overensstemmelse med gældende regler for strømforsyningsledningen;
- tilslutte maskinen til sin egen elektriske tilslutning - A, fig. 2 - udstyret med en differentialautomatisk afbryder med 30mA følsomhed;
- installere beskyttelsessikringer på strømledningen, der er passende dimensioneret i overensstemmelse med indikationerne på maskinens dataplade (fig. 1);
- tilslutte maskinen til en industriel stikkontakt; maskinen må ikke tilsluttes til boligstik.



CAUTION

En god jordforbindelse er afgørende for korrekt drift af maskinen.

Sørg for, at det tilgængelige tryk og ydelse af trykluftsystemet er foreneligt med, hvad der er nødvendigt for korrekt maskindrift - se afsnittet "Teknisk data". For korrekt maskindrift skal trykluftforsyningsledningen have et trykområde fra mindst 8,5 bar til højst 16 bar og garantere en luftstrøm, der er større end maskinens gennemsnitlige forbrug, som er lig med 140 NI/min (se teknisk data).

CAUTION

For korrekt drift af udstyret skal den producerede luft behandles passende (ikke over 5/4/4 i henhold til standard ISO 8573-1).

DK

1.2.d TEKNISK DATA

- Dæktype

KONVENTIONEL – LAVPROFIL-
KØREFLAD - BALLON - BSR

- Hjulstørrelsesområde:

- fælgdiameter fra 13" til 28"
- maksimal dækdiameter 1100 mm (40")
- maksimal dækbredde 360 mm (14")

- Drejeskive: ¹

- automatisk positionering ift værkt.
- hvileside flanget
- centrering på kegle
- fastspænding manuel (automatisk for "AUTOMATIC" version)
- køresystem 2-trins motor-inverter

- Dækfritrykker:

- Fritrykningskraft 7600N

- Forsyning:

- driftstryk: 8 -10 bar
- minimal luftstrøm: 140 NI/min

- Køresystemer

Motorvurdering	kW	Rotationshastighed (rpm)	Moment Nm	Vægt af elektriske/elektroniske dele (kg)
230V/1ph 50/60Hz MI	0.98	7 - 18	1100	10.2
110V/1ph 50/60Hz MI	0.98	7 - 18	1100	10.2

- Løfter:

- max kapacitet 85 kg

- Vægt 470 kg (T.I version 480 kg)

- Støjniveau:

- A-vægtet lydtrykniveau (LpA) i arbejdsposition < 70 dB (A)

De angivne støjniveauer svarer til emissionsniveauer og repræsenterer ikke nødvendigvis sikre driftsniveauer. Selvom der er en sammenhæng mellem emissionsniveauer og eksponeringsniveauer, kan dette ikke bruges pålideligt til at fastslå, om yderligere forholdsregler er nødvendige eller ej. De faktorer, der bestemmer det eksponeringsniveau, som operatøren udsættes for, omfatter eksponeringens varighed, arbejdspladsens karakteristika, andre støjklender osv. De tilladte eksponeringsniveauer kan også variere afhængigt af landet. I alle tilfælde vil disse oplysninger gøre det muligt for maskinbrugere bedre at vurdere de involverede farer og risici.

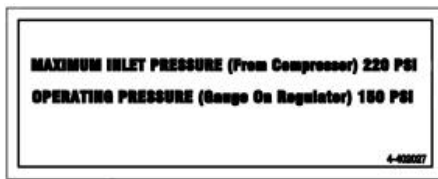
1.2.e. LUFFTRYK

Maskinen er udstyret med en intern trykbegrænsningsventil for at minimere risikoen for overpumpning af dækket.

	DANGER • RISIKO FOR EKSPLOSION • Overskrid aldrig dæktrykket anbefalet af dækproducenten. Tilpas altid dæk- og fælgdimensionerne. • Vær forsigtig for at undgå skader.
---	---

1. Overskrid aldrig disse trykbegrænsninger:

- Forsyningskredslobstrykket (fra kompressoren) er **220 psi (15 bar)**.
- Driftstrykket (angivet på regulatoren) er **150 psi (10 bar)**.
- Dæktrykket (vist på trykmåleren) må aldrig overstige det tryk, som er angivet af producenten på selve dækket.



2. Aktiver kun luftpumpens dyser, når kantråden indsættes.
3. Aflad lufttryksystemet, før strømforsyningen eller andre pneumatiske komponenter afbrydes. Luft opbevares i et reservoir til at betjene oppumpningsdyserne.
4. Aktiver kun luftdyserne, hvis fælgen er korrekt fastspændt på dækskifteren (hvis nødvendigt), og dækket er helt monteret.

DK

1.3. YDERLIGERE INFORMATION OM FÆLGE/DÆK

CAUTION Hjul udstyret med tryksensorer og specielle fælle eller dæk kan kræve særlige arbejdsprocedurer. Se hjul- og dækproducentens servicemanualer.
--

1.4. TILSIGTET MASKINBRUG

Denne maskine må kun bruges til at demontere og montere køretøjsdæk fra/på fælgene ved hjælp af det medfølgende værktøj. Enhver anden brug er ukorrekt og kan resultere i personskaade. Maskinen er ikke designet til at arbejde med motorcykelhjul.

1.5. PERSONALETRÆNING

1. Arbejdsgiverne er ansvarlige for at sørge for et træningsprogram for alle medarbejdere, der arbejder på hjulene, vedrørende farerne ved vedligeholdelse og de sikkerhedsprocedurer, der skal overholdes. Service eller vedligeholdelse refererer til montering og afmontering af hjul og alle de dermed forbundne aktiviteter, såsom oppumpning, deflation, installation, fjernelse og håndtering.

- Arbejdsgivere er forpligtet til at sikre sig, at operatører ikke arbejder på hjulene, medmindre de har modtaget passende træning i de korrekte vedligeholdelsesprocedurer for den type hjul, der serviceres, samt de operative sikkerhedsprocedurer.
- Oplysninger, der skal bruges til træningsprogrammet, omfatter som minimum oplysningerne i denne manual.

2. Arbejdsgivere er forpligtet til at sikre, at hver medarbejder demonstrerer og vedligeholder evnen til at arbejde sikkert på hjulene, herunder udførelsen af følgende aktiviteter:

- Afmontering af dæk (inklusive deflation).
- Eftersyn og identifikation af fælg hjulets komponenter.
- Dækmontering.
- Brug af enhver fastholdelsesanordning, bur, barriere eller andre systemer.
- Håndtering af hjul med fælg.
- Dækpumpning.
- Flyt dig væk fra dækskifteren, mens du pumper dækket op, og læn dig ikke fremad, når du inspicerer hjulet under oppumpning.
- Montering og afmontering af hjul.

3. Arbejdsgivere skal vurdere deres medarbejders evne til at udføre disse opgaver og arbejde på hjulene i absolut sikkerhed og skal sørge for yderligere træning efter behov, for at sikre, at alle ansatte vedligeholder deres færdigheder.

1.6. FORELØBENDE KONTROL

Før arbejdet påbegyndes, skal du omhyggeligt kontrollere, at alle maskinkomponenter, især gummi- eller plastdele, er på plads, i god stand og fungerer korrekt. Hvis inspektionen afslører skader eller for meget slid, uanset hvor minimalt, skal komponenten straks udskiftes eller repareres.

1.7. UNDER BRUG

Hvis der høres mærkelige eller usædvanlige lyde, eller der registreres usædvanlige vibrationer, hvis en komponent eller et system ikke fungerer korrekt, eller hvis du observerer noget usædvanligt, skal du straks stoppe med at bruge maskinen.

- Identificer årsagen og implementer alle nødvendige korrigerende foranstaltninger.
- Kontakt din vejleder om nødvendigt.

Sørg for, at alle andre personer står mindst 6 meter (20 fod) fra maskinen.

Sådan slukker du for maskinen i nødstilfælde:

- tag strømforsyningens stik ud;
- afbryd tryklufttilførslen ved at afbryde forsyningsrøret.

2. TRANSPORT, OPBEVARING OG HÅNDTERING

Maskintransportforhold

Dækskifteren skal transporteres i sin originale emballage og opbevares i den position, der er angivet på emballagen.

- Pakningsdimensioner:

• bredde.....	1950 mm
• dybde.....	1950 mm
• højde.....	2100 mm

- Vægt med trækasse:

• Standard version.....	570 kg
• TI version.....	590 kg

Omgivelsesforhold for maskintransport og opbevaring

Temperatur: $-25^{\circ} \div +55^{\circ}\text{C}$.

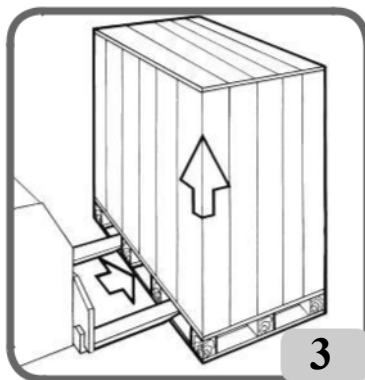
CAUTION

Stab ikke andre varer oven på emballagen for at undgå at beskadige den.

Håndtering

For at flytte pakningen skal du sætte gaflerne på en gaffeltruck ind i hullerne på bunden af selve pakningen (pallen) (fig.3).

Før du flytter maskinen, se afsnittet LØFT/HÅNDBETING.



DK

CAUTION

Hold emballagematerialet intakt for eventuel fremtidig transport af maskinen.

2.1. UDPAKNING

Fjern den øverste del af emballagen og sørg for, at maskinen ikke er blevet beskadiget under transporten.

3. MONTERING/HÅNDTERING



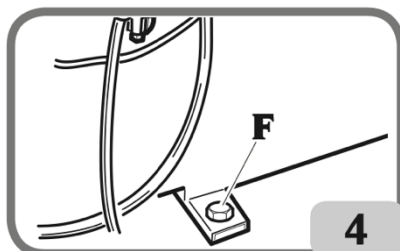
CAUTION

Vær forsigtig ved udpakning, montering, håndtering og installation af maskinen som beskrevet nedenfor. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan beskadige maskinen og kompromittere operatørens sikkerhed.

CAUTION

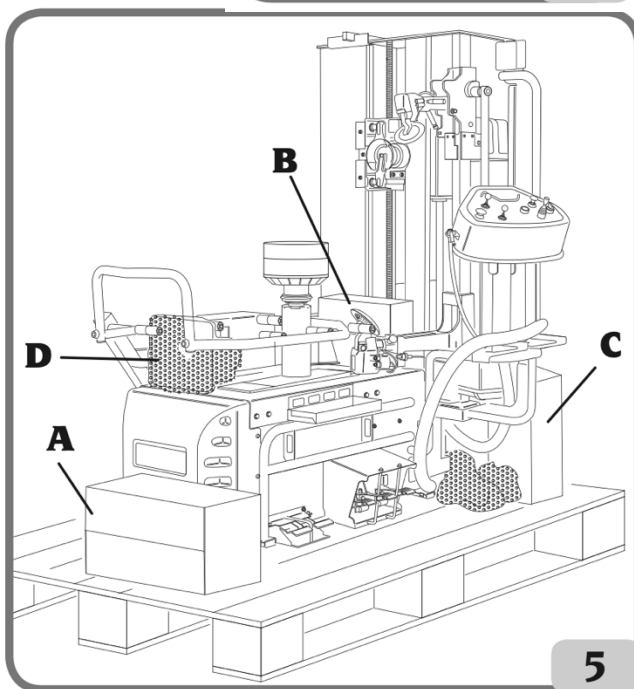
Før du fjerner maskinen fra pallen, skal du sikre dig, at de genstande, der er vist nedenfor, er blevet fjernet.

- Fjern den øverste del af papemballagen og sørg for, at maskinen ikke er blevet beskadiget under transporten. identificer fastgørelsespunkterne (**Fig.4 - "F"**) på pallen



- Maskinens emballage indeholder følgende enheder (**fig. 5**):

- A) Outfit
- B) Roll-Bar
- C) Dækfritrykker
- D) Trykmåler enhed

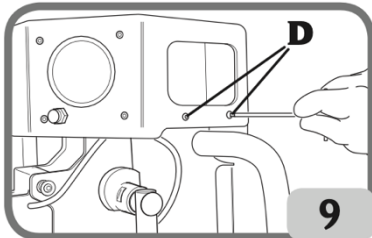
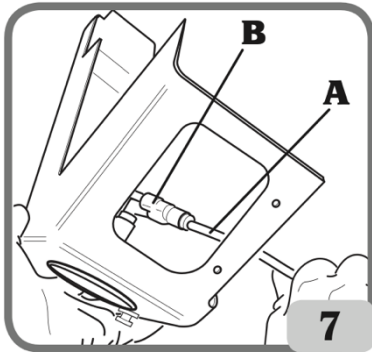
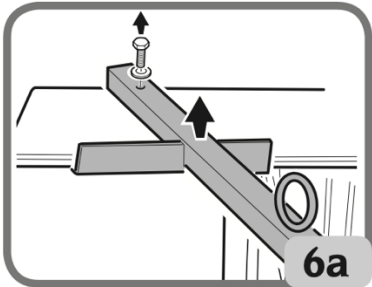
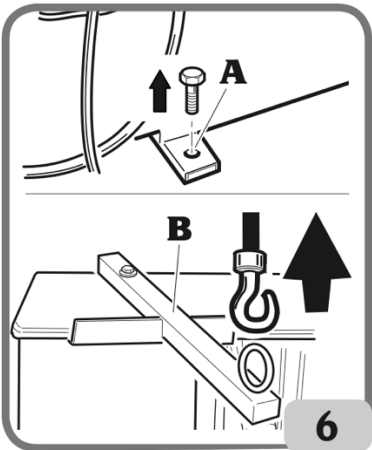
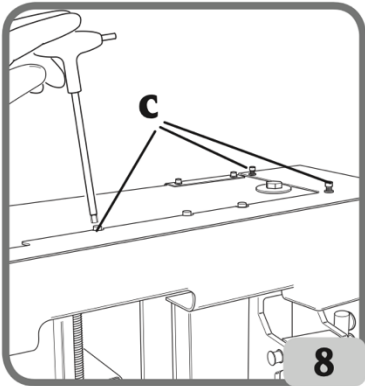


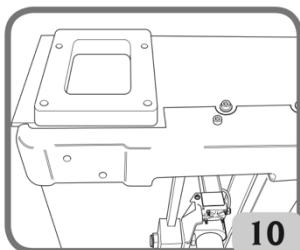
3.1. LØFT/HÅNDTERING

For at løfte maskinen fra pallen skal du fjerne skruerne fra fastgørelsesfoden (A, fig. 6) og fastgøre den ved hjælp af hejsebeslaget (B, fig. 6). Dette løftepunkt skal bruges, når du skal ændre maskinens position. Forsøg ikke at flytte maskinen, før den er blevet afbrudt fra strømforsyningen og det pneumatiske forsyningsnetværk.

3.2. INSTALLATION

- Fjern hejsebeslaget ved at løsne skruen og den relevante skive (fig. 6a).
- Fjern trykmålerholderens dæksel fra emballagen.
- Forbind rørledningen (A, fig. 7) til studsen (B, fig. 7).^[SEP]
- Sæt dækslet på dækskifteren og fastgør den øverste del med de 3 M6 skruer (C, fig. 8).
- Fastgør dækslet sidevejs med de 2 M4 skruer (D, fig. 9)
- Fjern dækfrirykkeren fra emballagen.
- Placer afstandsstykket til dækfrirykkeren korrekt på dækskifteren (se fig. 10)
- Placer dækfrirykningsskotten på





afstandsstykket, og fastgør det derefter med de 4 medfølgende M8-skruer (se fig. 11).

- Smør drejetappens sæde og placer derefter afstandsstykket (E, fig. 12) og mellemlæggene (F, fig. 12).

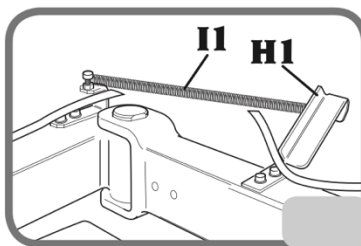
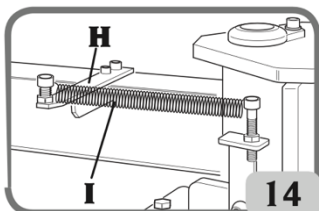
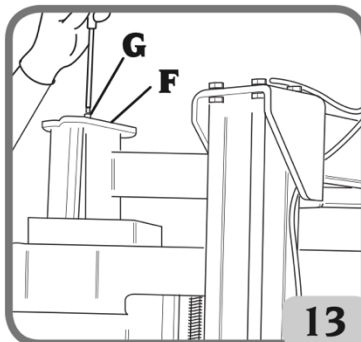
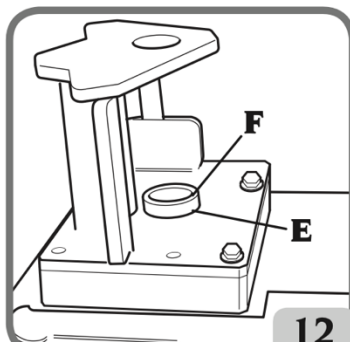
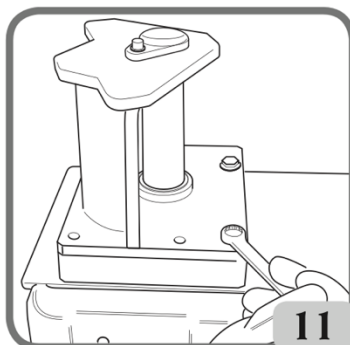
- Brug en passende løfteanordning til at placere dækfritykkerarmen på støtten, og verificer den nøjagtige placering af afstandsstykket og kilen.

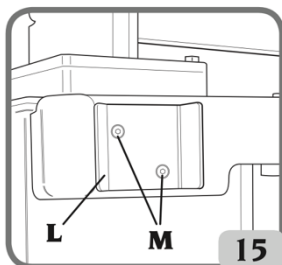
- Indsæt drejetappen (F, fig. 13) og fastgør den til støtten ved hjælp af den medfølgende M8-skrue (G, fig. 13).

- Fastgør de to fjederbeslag (H, fig. 14 og H1, fig. 14a) ved hjælp af de medfølgende M6-skruer, og placer derefter fjedrene (I, fig. 14 og I1, fig. 14a).

- Fastgør dækfritykkerens støtteplade til dækslet (L, fig. 15) ved hjælp af de 2 medfølgende M6-skruer (M, fig. 15).

- Forbind dækfritykningsrøret (N, fig. 16) til filter-/regulatorenhedens T-formede fitting (O, fig. 16).

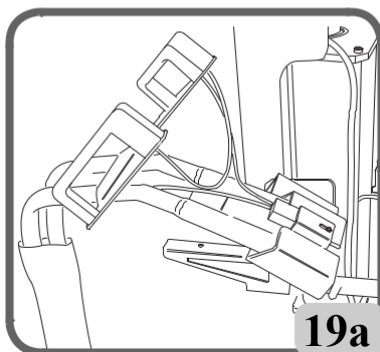
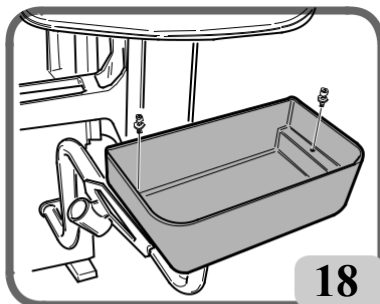
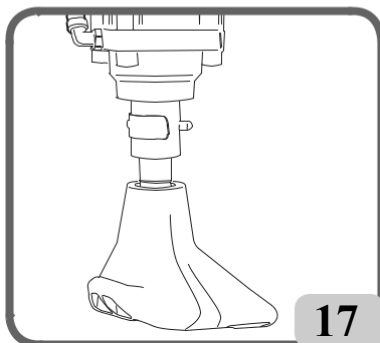
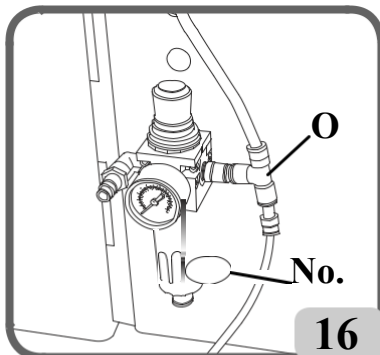
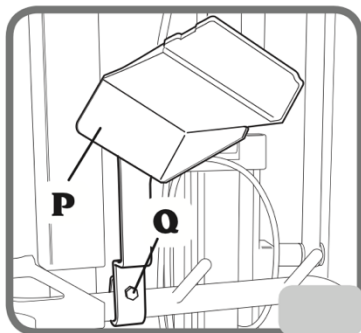




- Placer dækfritykkeren på armen (se fig. 17).
- Fastgør objektholderen på dens støtte ved hjælp af de 2 medfølgende skruer (fig. 18).
- Tilslut maskinen til strømforsyningen og trykluftforsyningsledningerne.

KUN FOR T.I.-VERSIONER:

- Fastgør oppumpningshåndtagets støtte til dækskifteren (P, fig. 19) ved hjælp af den medfølgende skrue (Q, fig. 19).
- Placer oppumpningshåndtaget på støtten (se fig. 19a).



DK

4. INSTALLATIONSOMRÅDE



CAUTION

Installer maskinen i overensstemmelse med alle gældende sikkerhedsstandarder, inklusive, men ikke begrænset til, dem, der er udstedt af OSHA.



DANGER

RISIKO FOR EKSPLOSION ELLER BRAND. Brug ikke maskinen i områder, der kan blive udsat for brændbare dampe (benzin, malingopløsningsmidler osv.). Installer ikke maskinen i et snævert område eller placer den under gulvniveau.



WARNING

VIGTIGT: for korrekt og sikker drift af udstyret skal det omgivende lysniveau være mindst 300 lux.

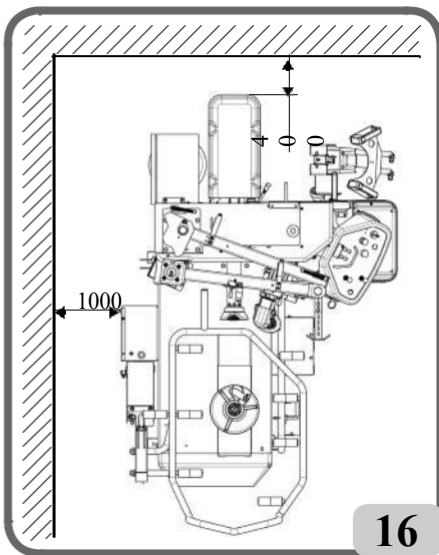
Installer ikke maskinen udendørs. Den er designet til at blive brugt i lukkede, overdækkede områder.

Installer dæskifteren i den valgte arbejdsposition, og overhold minimumsafstandene vist i **fig.16**

Støttefladen skal have en bæreevne på mindst 1000 kg/m².

Omgivende arbejdsforhold

- Relativ luftfugtighed 30 % ÷ 95 % uden kondens.
- Temperatur 0°C ÷ 50°C.



16

5. ARTIGLIO MASTER 28 BESKRIVELSE

Artiglio Master 28 er en elektropneumatisk betjent universel dækskifter til at skifte dæk på biler, samt terrængående og lette erhvervskøretøjer.

Artiglio Master 28 gør det nemt at bryde, afmontere og montere enhver type dæk med en fælgdiameter mellem 13" og 28".

Yderligere forbedringer blev foretaget:

- for at reducere operatørens fysiske anstrengelse;
- for at garantere fælg- og dæksikkerhed;
- for så vidt muligt at automatisere operationer, der hidtil er blevet udført manuelt af operatøren.

Hver maskine bærer en plade fig. 17, der rapporterer dens identifikationsdata og nogle tekniske data.

Udover producentens detaljer, indikerer det:

Mod. - Maskinmodel;

V - Strømforsyningsspænding i

Volt;

A - Indgangsspænding i Ampere;

kW - Absorberet strøm i kW;

Hz - Frekvens i Hz;

Ph - Antal faser;

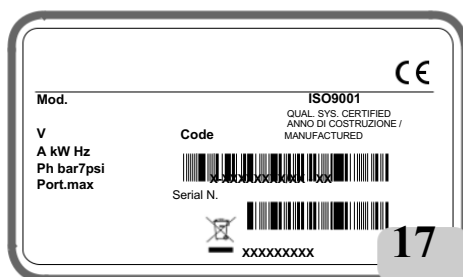
bar - Driftstryk i bar;

Serienr. - maskinens serienummer;

ISO 9001 - virksomhedens

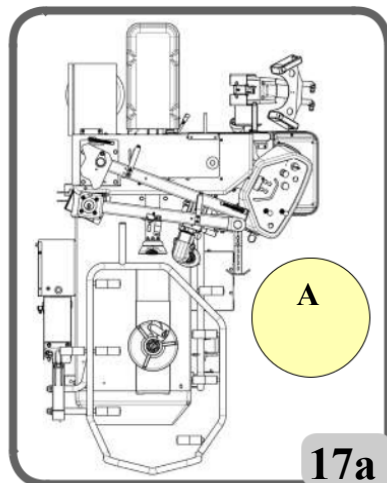
kvalitetssystemcertificering;

CE - CE-mærkning.



5.1. OPERATØRPOSITION

Figur 17a viser operatørens (A) position under de forskellige arbejdsfaser.



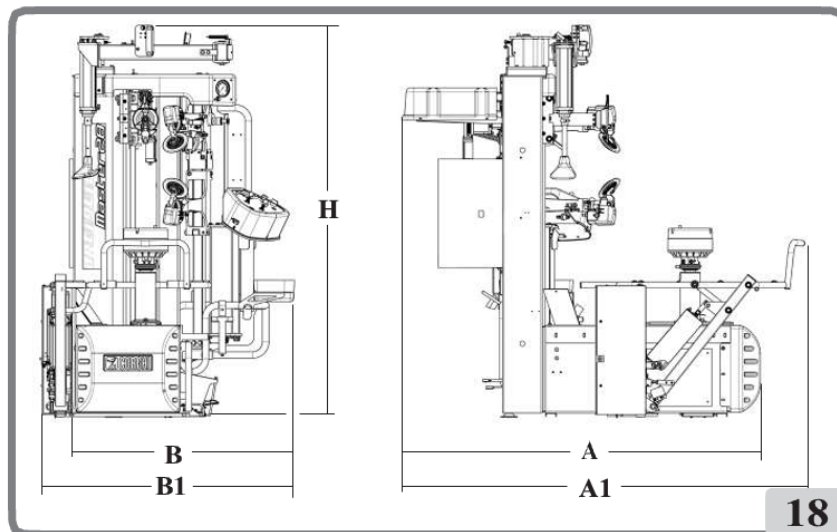
DK

CAUTION

Under disse forhold kan operatøren bevæge sig væk, overvåge og kontrollere alle dækskifteoperationer og træffe foranstaltninger i tilfælde af uforudsete hændelser.

5.2. OVERORDNEDE DIMENSIONER

- Dybde (med løfter)..... A1 = 1875 mm
- Dybde A = 1670 mm
- Bredde B = 1020 mm
- Bredde (med løfter) B1 = 1176 mm
- Maksimal højde H = 1824 mm

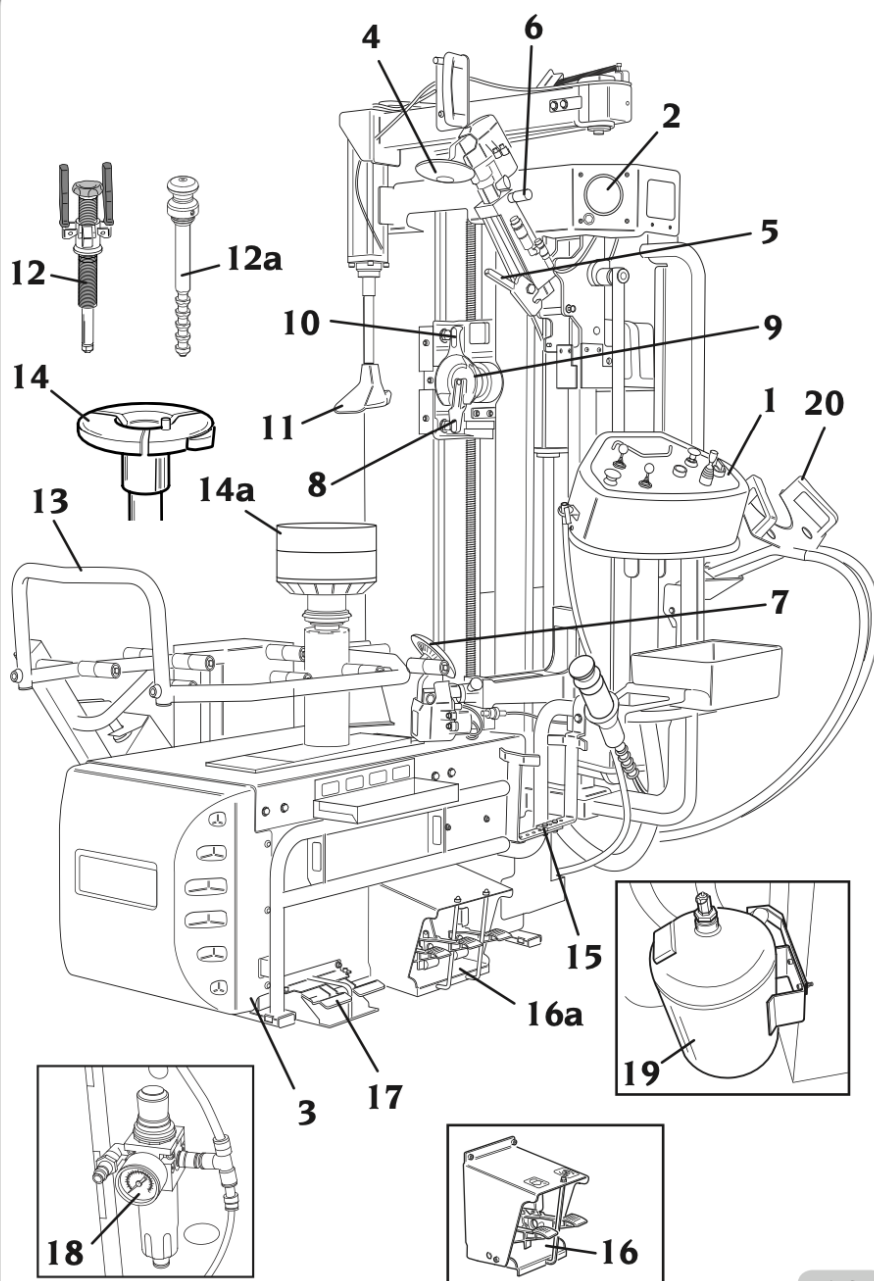


18

5.3. UDSTYRSKOMPONENTER (MASKINENS VIGTIGSTE ARBEJDSELEMENTER)

De vigtigste maskindele er angivet i fig. 19.

- 1) Kontrolkonsol
- 2) Trykmåler med trykknop til deflation
- 3) Ramme
- 4) Øvre dækfrirtrykkerskive
- 5) Udløserhåndtag for øvre dækfrirtrykkerskive
- 6) Positioneringshåndtag for øvre dækfrirtrykkerskive
- 7) Nedre dækfrirtrykkerskive
- 8) Bevægeligt værktøj
- 9) Værktøjshoved
- 10) Fast værktøj
- 11) Dækfrirtrykkerværktøj
- 12) Trykmåler med trykknop til deflation



- 12) Centreringshåndtag
- 12a) Centreringshåndtag (til automatic version)
- 13) Hjulløfter (valgfri)
- 14) Drejeskive
- 14a) Drejeskive (til automatic version)
- 15) Fedtstøtte
- 16) Pedalenhed
- 16a) Pedalenhed (til automatic version)
- 17) Hjulløfter pedalenhed (valgfri)
- 18) Regulatorfilter
- 19) Tank (valgfri)
- 20) T.I. (valgfri)



CAUTION

Lær din maskine at kende: At vide præcis, hvordan maskinen fungerer, er den bedste måde at garantere sikkerhed og maskinydelse. Lær funktionerne og placeringen af alle kontroller.

Kontroller omhyggeligt, at alle kontroller på maskinen fungerer korrekt.

Maskinen skal installeres korrekt, betjenes korrekt og serviceres regelmæssigt for at forhindre ulykker og skader.



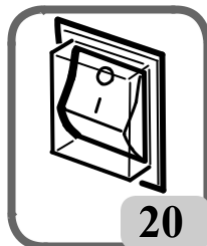
CAUTION

Med hensyn til de tekniske egenskaber, advarsler, vedligeholdelse og enhver anden information om lufttanken (ekstraudstyr), se den relevante betjenings- og vedligeholdelsesmanual, der følger med dokumentationen for tilbehøret.



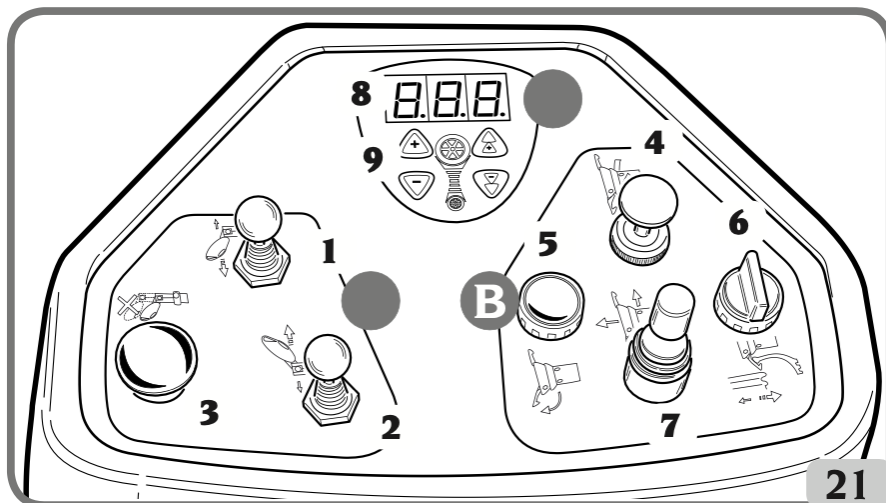
5.4. KONTROLLER

5.4.a. ON/OFF KONTAKT



20

5.4.b. KONTROLKONSOL



Område A – Dækfrirtrykkes funktionelle kontroller



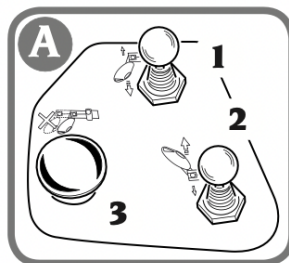
1 - Betjeningshåndtag til lodret bevægelse af øvre dækfrirtrykkeskive.



2 - Betjeningshåndtag til lodret bevægelse af den nedre dækfrirtrykkeskive.



3 - Trykknop til samtidig gennemtrængning af øvre og nedre dækfrirtrykker



DK

Område B – Værktøjshoveds funktionelle kontroller



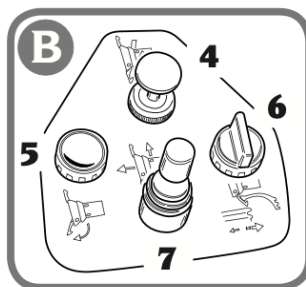
4 - Trykknop til 180° hovedrotation.

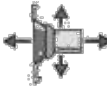


5 - Knap til at betjene det bevægelige værktøj for at vælge den øverste kantråd.



6 - Vælger til at betjene det bevægelige værktøj til demontering af øvre kantråd





7 - Kontrolhåndtag til hovedbevægelse.

Område C – Display med fælgdiameter og tastatur til konfiguration af fælgdiameter

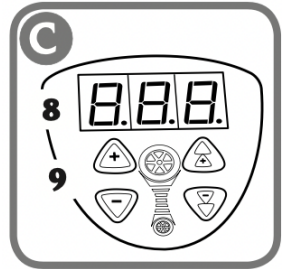
8 - Display, der viser fælgdiameteren.

Det viste tal har to cifre med et decimaltegn.

9 - Tastatur til konfiguration af fælgdiameter

Tastaturet er opdelt i:

- taster til indtastning af numeriske værdier for enheden.
Brug tasterne til at indtaste enhedsværdier, øge (+) eller mindske (-) dem;
- taster til indtastning af decimale numeriske værdier.
Brug tasterne til at indtaste værdierne, øge (+) eller mindske (-) dem.



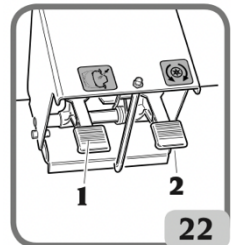
5.4.c. PEDALENHED



1 - Inflationspedal.



2 - Drejeskive rotationspedal.



Pedalen har 4 forskellige betjeningspositioner, hver svarende til en rotations hastighed.

- pedal hævet (ustabil position): langsom rotation mod uret.
Hvis pedalen holdes hævet i mere end 4 sekunder, bliver rotationen hurtigere (altid mod uret)
- pedal i hvileposition (stabil position): drejeskive stoppet
- pedalen trykket forsigtigt nedad (ustabil position): langsom rotation med uret
- pedalen trykket helt nedad (ustabil position): hurtig rotation med uret

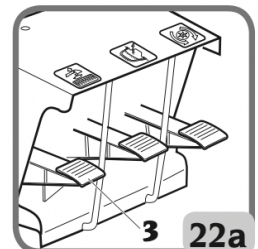
PEDALENHED (“AUTOMATIC” VERSION)



3 - Hjullåse-/oplåsningspedal.

Trykkes for at frigøre systemet, der låser drejeskivens centreringshåndtag. I sin hvileposition, er systemet som klemmer drejeskivecentreringshåndtaget normalt aktivt. Pedalen bruges under positionering og fastspænding af hjulet på drejeskiven, og til at slippe hjulet, når arbejdet er udført.

Den automatiske version har en tredje pedal.



5.4.d. HJULLØFTERPEDALENHED

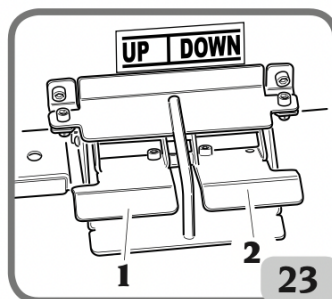
(fig. 23) (valgfri)



1 - Pedal trykket ned (ustabil position):
hands-on hjulløft



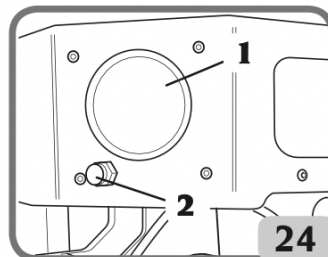
2 - Pedal trykket ned (ustabil position):
hands-on hjulsænkning



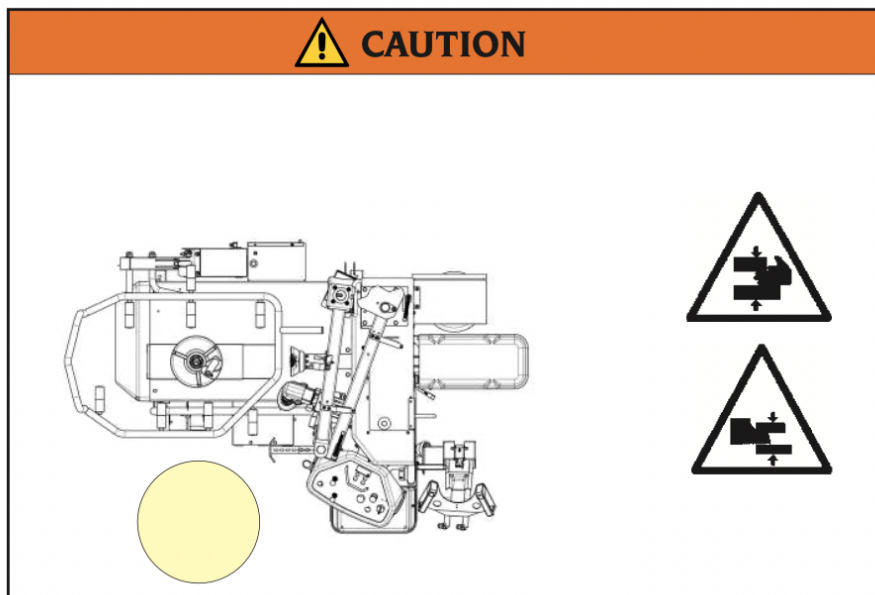
5.4.e. TRYKMÅLER MED DEFLATIONSKNAP (fig. 24)

1- Trykmåler, der viser lufttryk, med pedalregulering

2- Deflationsknap



6. GRUNDLÆGGENDE PROCEDURER - BRUG



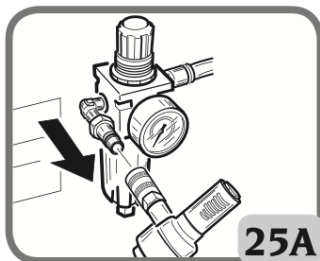
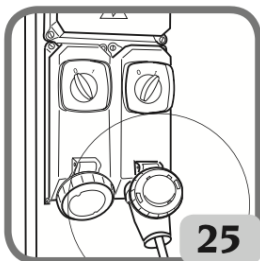


CAUTION

RISIKO FOR SKADE

Før maskinen tages i brug: Afbryd strømforsyningen fig. 25;

Isoler trykluftslangen ved at frakoble forsyningsslangen (quick-release forbinder) fig. 25A



CAUTION

For at forhindre beskadigelse eller ufrivillig bevægelse af maskinen, anbefales det kun at bruge originale Corghi reservedele og tilbehør.

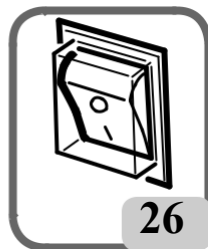
6.1. FORELØBENDE KONTROL

Kontroller, at der er et tryk på mindst 8 bar på filterregulatorens trykmåler.

Hvis trykket er under minimumsniveauet, kan nogle maskinoperationer være begrænsede eller utilstrækkelige.

Efter det korrekte tryk er genoprettet, vil maskinen fungere korrekt.

Kontroller, at maskinen er tilsluttet korrekt til el-nettet og pneumatisk forsyning.

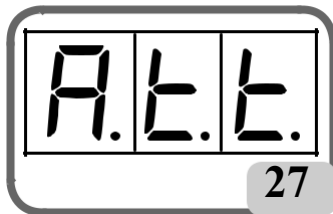


6.2. TÆND FOR MASKINEN

Drej hovedafbryderen (fig. 26) til position -1- (ON).

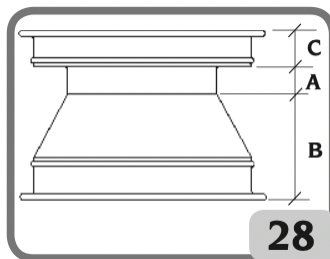
Efter at have tændt for maskinen, vises "Att" på skærmen (se fig. 27).

Tryk på en af de numeriske værdiindtastningstaster på tastaturet for at nulstille maskinen.



6.3. AFGØRELSE AF HVILKEN SIDE AF HJULET DÆKKET SKAL AFTAGES FRA

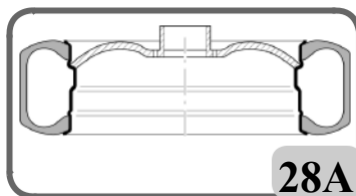
Se fig.28. Identificer positionen af kanal A på fælgene. Identificer den større bredde B og den mindre bredde C. Dækket skal monteres og afmonteres med hjulet på drejeskiven, med den mindste bredde side C opad.



CAUTION

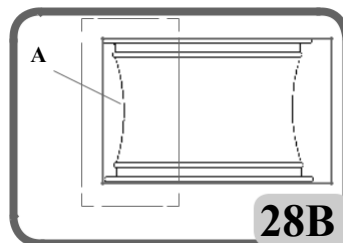
Se afsnittet "TABEL OVER BRUG AF CENTRERINGS- OG KLEMMETILBEHØR I HENHOLD TIL FÆLGTYPE" i denne vejledning.

Når der arbejdes med "let deformerbare" fælge (dvs. et centralt hul med tynde, udragende kanter - se fig. 28A) anbefaler vi at bruge universallflangen til lukkede fælge (se afsnittet " TABEL OVER BRUG AF CENTRERINGS- OG KLEMMETILBEHØR I HENHOLD TIL FÆLGTYPE " i denne manual).



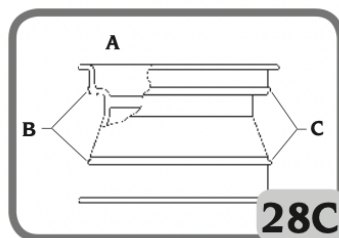
SPECIELLE HJUL

Fælge med alufælge: nogle hjul med alufælge har en minimum A-fælgkanal eller har ingen kanal - **fig. 28B**. Disse fælge er ikke godkendt af DOT-standarder (Department of Transportation). DOT-initialerne bekræfter, at dæk overholder sikkerhedsstandarderne vedtaget af USA og Canada (disse hjul kan ikke sælges på disse markeder).

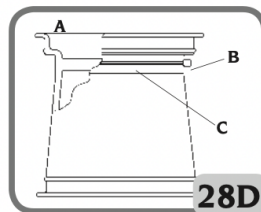


DK

Højtydende hjul (asymmetrisk krumning) - fig. 28C nogle europæiske hjul har fælge med meget udtalt krumning C, undtagen i området af ventilhullet A, hvor krumningen er mindre udtalt B. På disse hjul skal kantråden først brydes i overensstemmelse med ventilhullet, både i top og bund. .



Hjul med tryksensor - fig.28D. For at fungere korrekt på disse hjul og undgå at beskadige sensoren (som kan være indbygget i ventilen, fastgjort til selen, limet inde i dækket osv.) skal passende monterings-/afmonteringsprocedurer overholdes (se "Godkendt monterings-/afmonteringsprocedure til runflat- og UHP-dæk")



CAUTION

Fjern de gamle vægte fra fælgen før arbejdet påbegyndes.

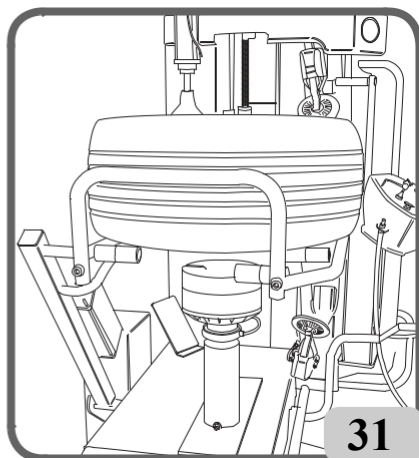
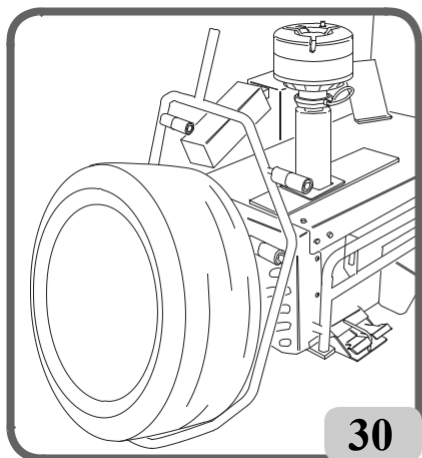
6.4. HJULLÆSNING



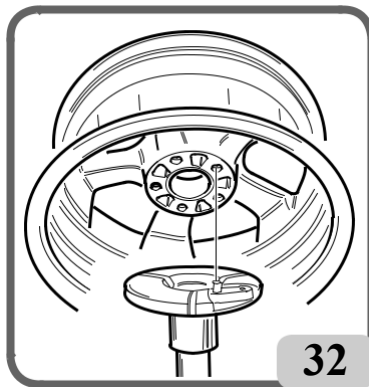
CAUTION

Tryk kun på løftepedalerne under læsning/aflæsning af hjul. Tryk aldrig på dem under andre arbejdsfaser!

- Tryk på NED-pedalen for at flytte løfteren til læsepositionen (fig. 30).
- Sæt hjulet på løfteren (fig. 30), og tryk derefter på OP-pedalen. Hjulet løftes og placeres vandret på drejeskiven (fig. 31).
- Tryk på OP-pedalen igen. Løfteren vil sænkes og placere hjulet på drejeskiven.

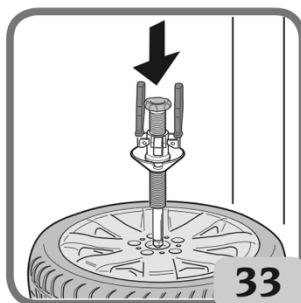


- Når du placerer hjulet på drejeskiven, skal du også sørge for at centrere den bevægelige centreringstift, der er placeret radialt på drejeskiven, i et af fastgørelsesbolthullerne (se fig. 32)).

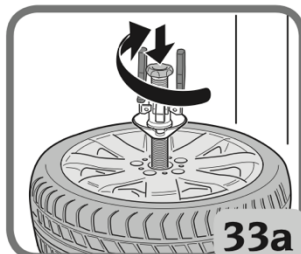


6.5. SPÆNDING AF HJULET PÅ DREJESKIVEN

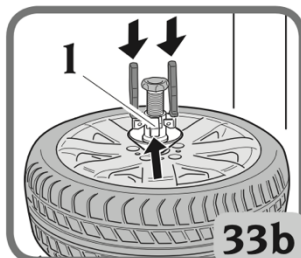
- Indsæt spændehåndtaget i hjulets midterhul



- Drej håndtaget for korrekt kontakt med drejeskiven

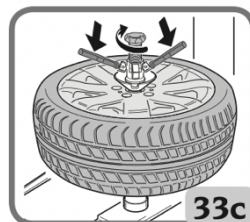


- Flyt manuelt centreringskeglen på plads på fælgen ved at flytte holderne "1"



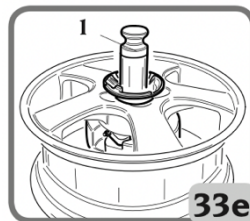
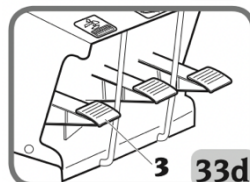
DK

- Spænd spændesystemet ved at dreje håndtaget med uret

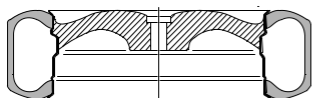


6.5a. SPÆNDING AF HJULET PÅ DREJESKIVEN (“AUTOMATIC” VERSION)

- Tryk på pedalen 3 fig. 33d for at frigøre drejeskivens spændesystem.
- Tag fat i centreringshåndtaget 1 fig. 33e og juster hjulets position med hånden for at passe den takkede stang i dets midterste hul fig. 33e.
- Slip pedalen 3 fig. 33d. Hjulspændesystemet er nu aktivt, og hjulet er låst til drejeskiven ved hjælp af centreringshåndtaget, der bevæger sig som ét med det.

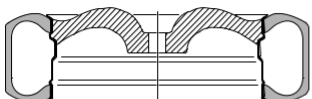


TABEL OVER BRUG AF CENTRERINGS- OG KLEMMETILBEHØR I HENHOLD TIL FÆLGTYPE



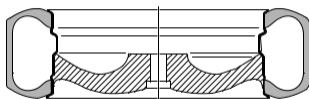
A

Standard fælg

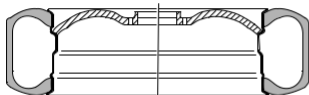


B

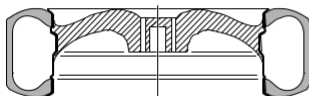
Fælg med indstøbt hul



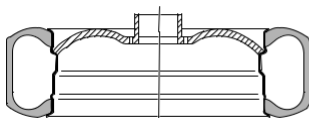
Omvendte fælge



Fælg til varebiler



Fælg uden midterhul



Fælg med midterhul



CAUTION

KLEMMEPUNKT - BEVÆGENDE DELE. Risiko for skader på grund af klemning. Hold hænderne væk fra håndtaget eller keglen under fastspænding

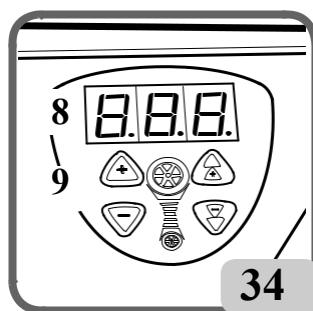
DK

6.6. KONFIGURATION AF HJULDATA

Indstil fælgdiameterværdien ved hjælp af tastaturet "9".

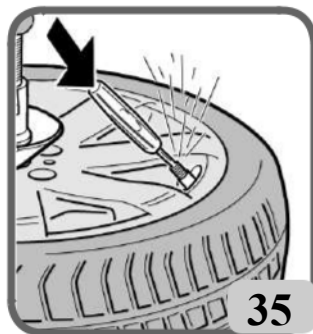
Fælgdiameteren i tommer vises på displayet "8".

Den viste værdi består af to cifre med et decimaltegn.



6.7. DEFLATION AF DÆK

Betjen ventilen, og tøm dækket helt (fig. 35)



6.8. DÆKFRITRYKNING

 CAUTION	 CAUTION	 CAUTION
 HOLD DINE HÆNDER OG ANDRE KROPS- DELE VÆK FRA BEVÆGENDE DELE	 HOLD FØDDERNE VÆK FRA FRI- TRYKKEREN OG LØFTEREN	 UDFØR IKKE DÆKFRITRYK- NING HVIS DER ER LUFT I DÆKKET

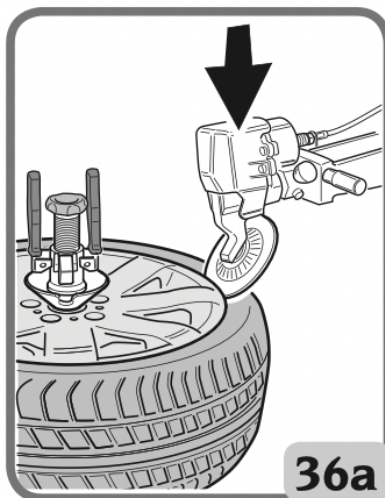
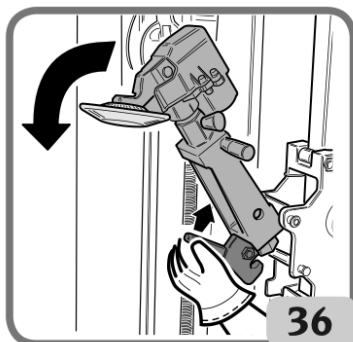
 **CAUTION**

Alt lufttryk inde i dækket skal fjernes, før du fortsætter. Forsøg aldrig at trykke dækket frit, før al luft er fjernet fra det. Undladelse af at fjerne al luft fra dækket kan resultere i skade på operatøren eller beskadigelse af udstyret, dækket eller hjulet.

- 1 - Placer den øvre dækfritrykningsenhed i arbejdsposition (vandret armakse), og sænk den manuelt ved hjælp af det faste gribehåndtag (fig. 36).



- 2 - Betjen håndtaget  og flyt disken, til ca. 5 mm under fælgkanten (fig. 36a).



3 - Tryk på dæbfritrykkerens øverste

skivepenetreringsknap 

4 - Smør kanttråden for at gøre det lettere at trykke dækket frit (fig. 36b)



5 - Tryk på pedalen  for at dreje drejeskiven.

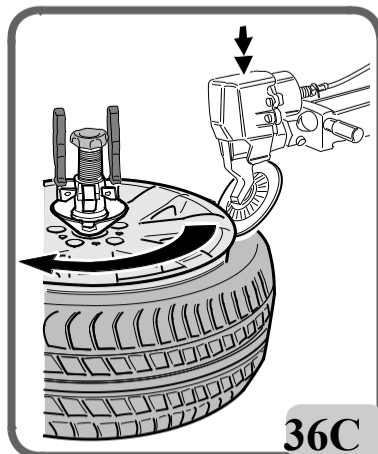
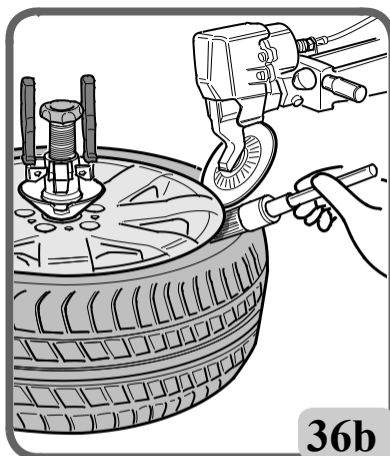
6 - Betjen kontrollen , ved at trykke på den, for at sænke dækfritrykkeren og fjerne kanttråden helt fra sædet på fælgen.

7 - Lav mindst én rotation for at afslutte fritrykningen.

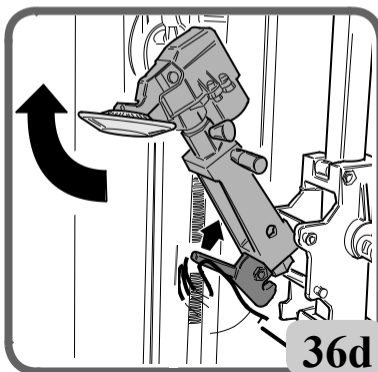
DISSE HANDLINGER vil frigøre den øverste kanttråd fuldstændigt fra fælgen (se fig. 36c).



8 - Flyt håndtaget  opad for automatisk at stoppe indtrængning og for at trække skiven ud af arbejdsområdet og flytte hele enheden opad, frigøre den fra arbejdsområdet, betjen det mobile håndtag der er placeret under enhedens arm, fra operatørens side, manuelt.



DK

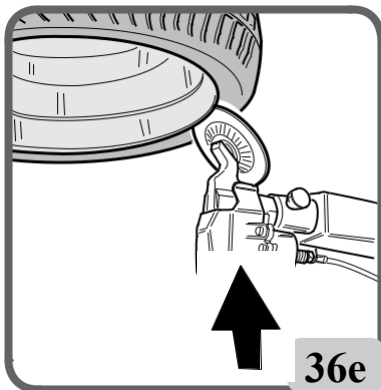




9 - Betjen håndtaget og flyt skiven, og tag den til ca. 5 mm over fælgkanten (fig. 36e)).



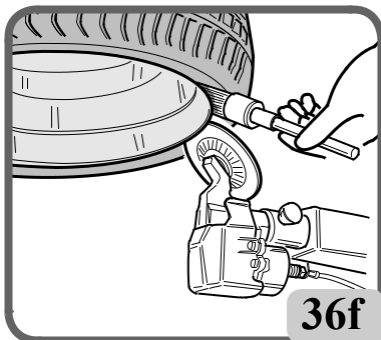
10- Tryk på knappen for at aktivere penetration af den nederste dækfrirtrykkerskive.



11- Smør kantråden manuelt for at gøre det lettere at bryde kantråden (fig. 36f).



12- Tryk på pedalen for at dreje drejeskiven.



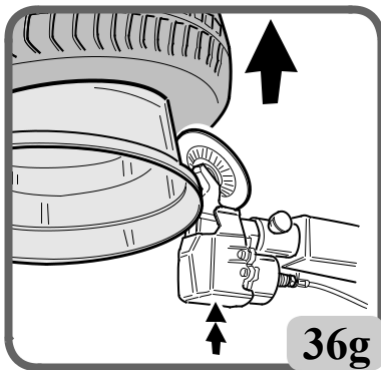
13 - Betjen kontrollen ved at trykke på den for at hæve dækfrirtrykkerskiven og fjerne kantråden helt fra sædet på fælgen (fig. 36g)).

14- Lav mindst én rotation for at afslutte dækfrirtrykningen.

DISSE SIDSTE HANDELSER vil løse kantråden fuldstændigt fra fælgen.



15- Flyt håndtaget nedad for



automatisk at stoppe penetration og for at trække skiven ud af arbejdsområdet

6.9. AFMONTERING



Tryk kun på løftepedalerne under læsning/afæsning af hjul. Tryk aldrig på dem under andre arbejdsfaser!

- 1 - Tryk på knappen  for at flytte det mobile værktøj "1" til positionen vist i fig. 37.

- 2 - Flyt håndtaget  for at indsætte det bevægelige værktøj helt under kantråden (fig. 37a).
For at opnå en mere præcis position, skal du

trykke på knappen på den øverste  del af håndtaget under bevægelse.

- 3- Hold knappen nede  for at hægte kantråden (fig. 37b).
Drej hjulet ved at trykke på pedalen

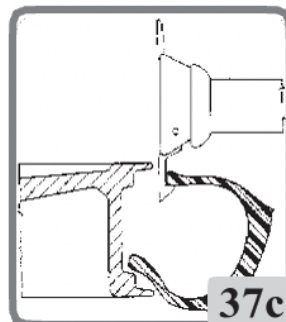
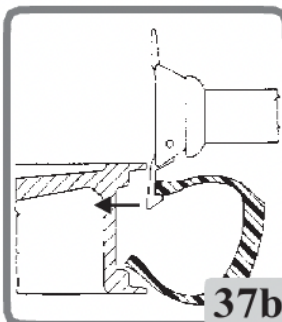
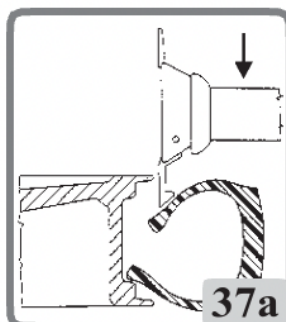
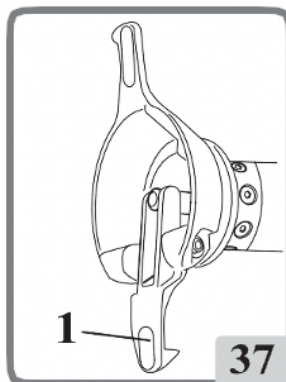


Betjen om nødvendigt kontrolknappen for at sænke

hovedet yderligere

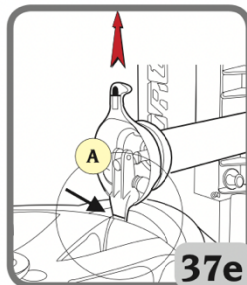
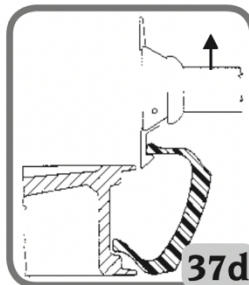
- 4 - Når kantråden er hæftet, skal du slippe knappen for at returnere værktøjet til hvilepositionen (fig. 37c).

- 5 -  hæv det bevægelige værktøj, indtil værktøjets vandrette linje er helt synlig (fig. 37d) - (A fig. 37e).

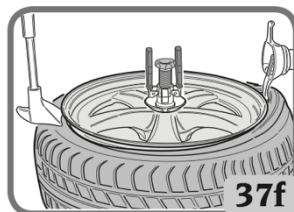


6 - Sørg for, at den nederste del af dækket er helt frit, ellers gentag den nederste frirytning.

7 - Sørg for, at kantråden er i 180° i forhold til hvor værktøjet er i kanalen, ellers brug dækfrirytteren til at lette positioneringen (fig. 37f).

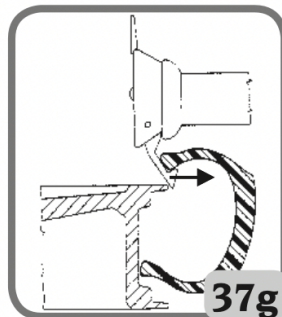


8 - Drej vælgeren (se fig. 37g).

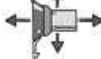


9 - Holder vælgeren drejet, tryk

på pedalen  for at dreje drejeskiven og afmontere den øverste del af dækket fra fælgen.

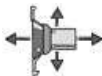


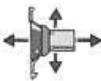
Betjen om nødvendigt kontrollknappen at hæve hovedet en smule og fuldføre frigørelse af den øverste kantråd.

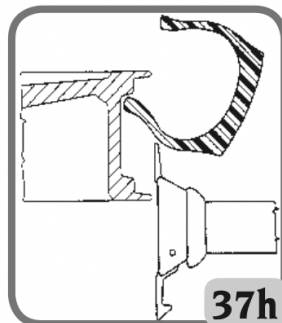


10 - Slip vælgeren og pedalen 

11 - Træk det bevægelige værktøj ud af arbejdsområdet



12 - Betjen håndtaget  for at flytte hovedet til den nederste del af hjulet (fig. 37h).

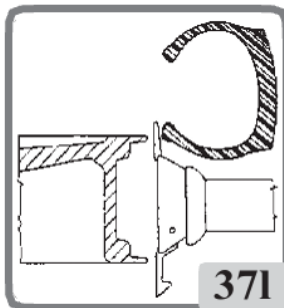
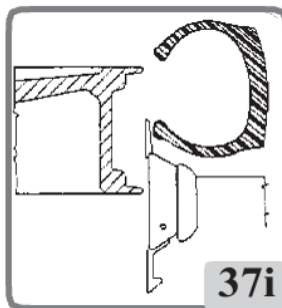


13 - Anbring dækket manuelt, så værktøjskrogen er mellem den nederste kantråd og fælgen (fig. 37i).

14- Betjen håndtaget



for at placere det faste værktøj i den korrekte højde for at fjerne den anden kantråd (fig. 37l).



15- Betjen håndtaget



og flyt

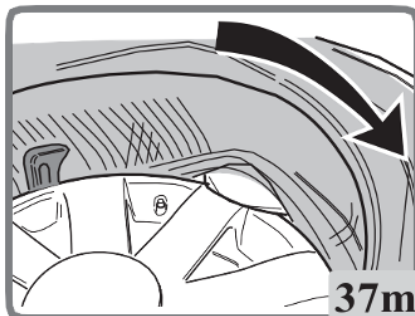
den nederste dækfritrykterskive opad (fig. 37m - 37n) op til 5 mm over fælgens øverste kant.



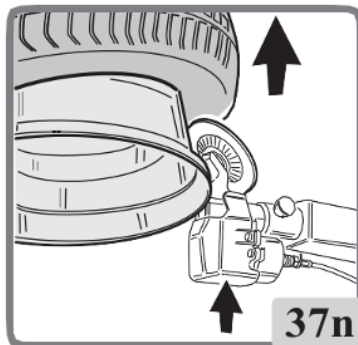
16- Tryk på pedalen for at dreje drejeskiven, og tryk på



knappen for at aktivere indtrængning af den nederste fritrykker.



17- Betjen om nødvendigt kontrollknappen for at løfte den nederste dækfritrykterskive lidt.



6.10. MONTERING

⚠ CAUTION

Kontroller altid, at dæk/fælg match-montering er korrekt med hensyn til kompatibilitet (slangeløst dæk på slangeløs fælg; slange dæk på slange type fælg) og geometrisk størrelse (nøglediameter, tværsnitsbredde, offset og skulderprofil) for montering. Tjek også, at fælge ikke er deformet, at deres fastgørelseshuller ikke er blevet ovale, at de ikke er skællede eller rustne, og at de ikke har skarpe grater på ventilhullerne. Tjek at dækket er i god stand uden tegn på skade.

1 - Smør forsigtigt dækkets sidevægge langs hele omkredsen af den nederste og øverste kantråd (fig..38).

2 - Betjen knappen

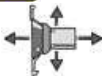


for at fjerne disken fra arbejdsområdet.

3 - Værktøjet er allerede placeret i den korrekte højde til samling af den første kantråd (fig. 38B). Juster dækket manuelt, så den øverste skulder på fælgen passerer den nederste kantråd og går ind i kanalen (fig. 38a - 38b).

4 - Hold den del af dækket lidt nede, hvor den nederste kantråd endnu ikke er sat ind i fælgen, og drej

drejeskiven



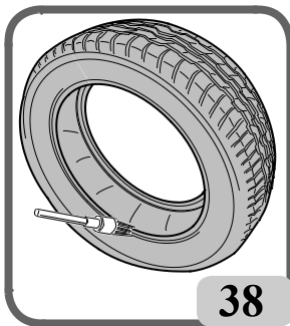
5 - Betjen håndtaget for at flytte værktøjshovedet til det øverste arbejdsområde for at montere den øvre kantråd.

6 - Tryk på knappen under bevægelse

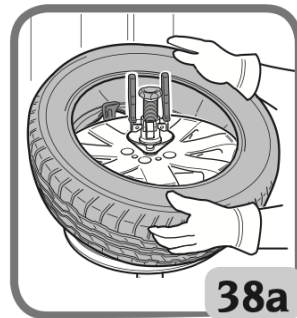


for at konfigurere det faste værktøj eller monteringsfasen af den øvre kantråd (fig. 38c).

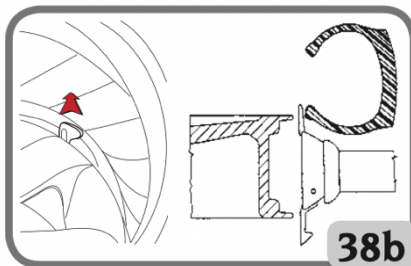
7 - Betjen håndtaget P (fig. 38d) for manuelt at sænke den øvre dækfritykkerskive.



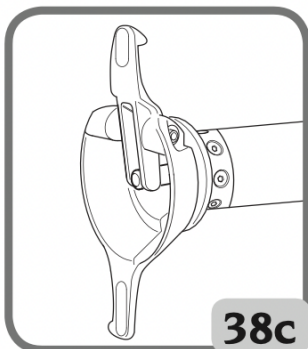
38



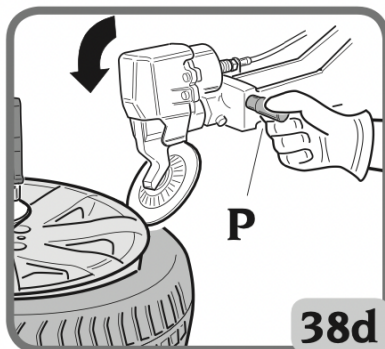
38a



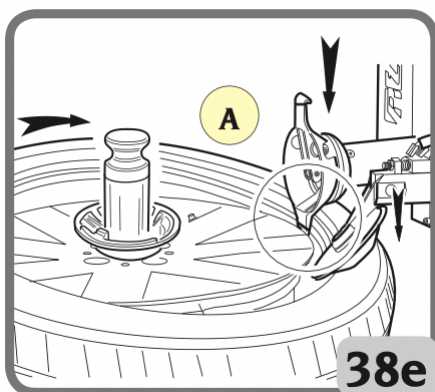
38b



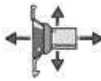
38c



38d

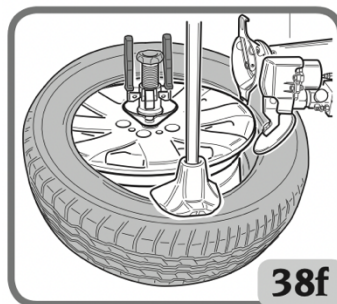


38e

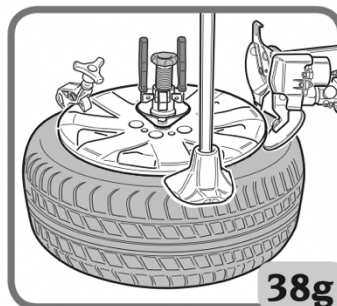
8- Betjen håndtaget  ved at sænke værktøjet og manuelt justere dækket på plads (fig. 38e).

9 - Skub dækket  under skulderniveauet (fig. 38e).

10- Brug fritrykningsværktøjet (fig. 38f) og om nødvendigt dækfritrykningsklemmer (fig. 38g) på fælgskulderen, og sørg for, at den øverste kantråd er i kanalen.



38f



38g



CAUTION

Fortsæt med forsigtighed for at undgå skader. Sørg for, at den øverste kantråd er korrekt påsat værktøjet, før du udfører montering (fig. 38G).

DK



11- Tryk på pedalen  for at starte rotationen, indtil den anden kantråd er blevet monteret.



CAUTION

Fortsæt med forsigtighed for at undgå skader. Sørg for, at den øverste kantråd er korrekt indsat i fælgskanalen under hele monteringsfasen.

12- Fjern dækfritrykningsklemmerne eller dækfritrykningsværktøjet.

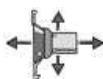
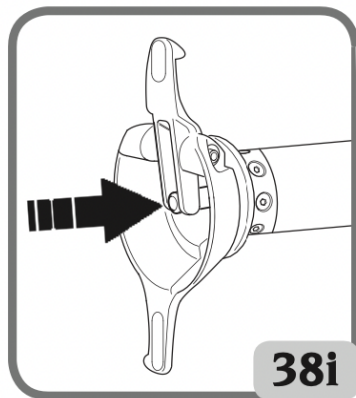
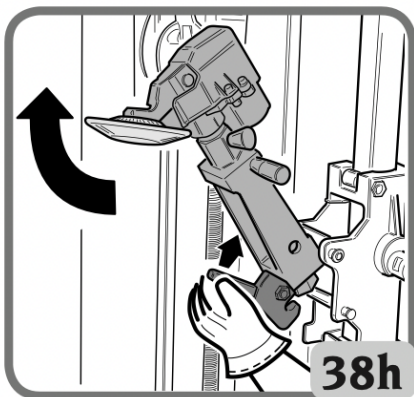


13- Sæt dækfritrykkerne tilbage til den øverste



og nederste

ende (fig. 38h).



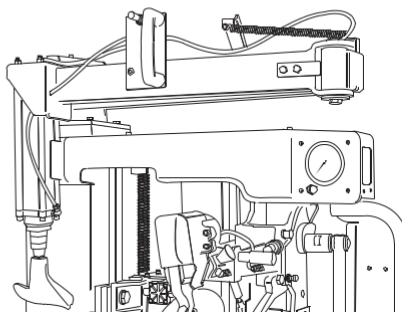
14- Træk det faste værktøj

ud af arbejdsområdet (fig. 38i).



CAUTION

Placer dækfrirtrykningsværktøjet i den korrekte hvileposition, så det ikke forstyrrer arbejdsområdet.



6.11. GODKENDT UHP OG RUN FLAT DÆK AFMONTERINGS- OG MONTERINGSPROCEDURE

For denne type dæk henvises til instruktionerne i manualen udarbejdet af WDK (German Tire Industry Association).

6.12. DÆKOPPUMPNING

6.12.a. SIKKERHEDSREGLER

	DANGER RISIKO FOR EKSPLOSION Overskrid aldrig det af dækproducenten anbefalede tryk. Monter aldrig dæk på fælge med en anden diameter. Et eksploderende dæk kan forårsage personskade eller død.
---	--

Kontroller, at både de øvre og nedre kantråde og fælgrådsædet er smurt med pasta, der er passende til montering.

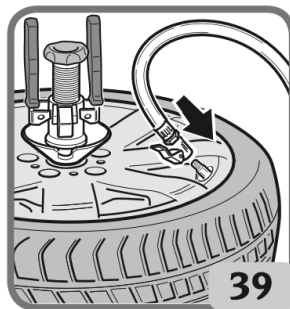
Der skal bæres sikkerhedsbriller med almindelige linser og sikkerhedsfodtøj.

Spænd fælgen på drejeskiven under oppumpning.

Fjern ventilkernen, hvis den ikke allerede er fjernet.

Tilslut oppumpningsslangen til ventilen.

Tryk på pedalen for at pumpe dækket op og få kantrådene til at klæbe. Stop ofte for at kontrollere det interne dæktryk på trykmåleren.



	CAUTION
Fortsæt med forsigtighed for at undgå skader. Læs, forstå og overhold omhyggeligt følgende instruktioner.	

DK

1. Overpumpede dæk kan eksplodere og producere farligt flyvende affald, der kan resultere i en ulykke.
2. Dæk og fælge, der ikke har samme diameter, er "mismatchede". Forsøg aldrig at montere eller pumpe dæk og fælge, der ikke passer sammen. Monter for eksempel aldrig et 16" dæk på en 16,5" fælge (eller omvendt). Det er meget farligt. Dæk og fælge, der ikke stemmer overens, kan eksplodere og forårsage ulykker.
3. Overskrid aldrig det dæktryk, der er angivet af producenten på siden af selve dækket.
Kontroller omhyggeligt, at luftslangen er sat godt ind i ventilen.
4. Bring aldrig dit hoved eller andre kropsdele tæt på et dæk under oppumpning eller isætning af kantråde.



Denne maskine er ikke en sikkerhedsanordning mod mulig risiko for eksplosion af dæk, luftkamre eller fælg.

5. Hold en passende afstand fra dækskifteren under oppumpning. Nærm dig den ikke.



CAUTION



Under denne operation kan der forekomme støjniveauer vurderet til 85 dB(A). Det anbefales derfor at bære høreværn.



DANGER

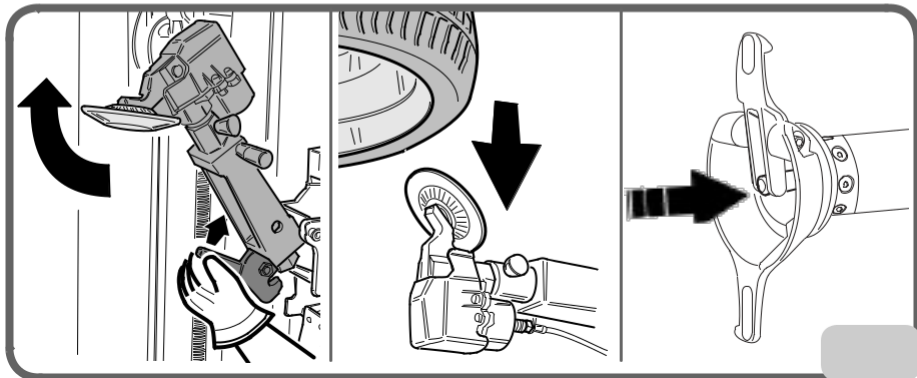
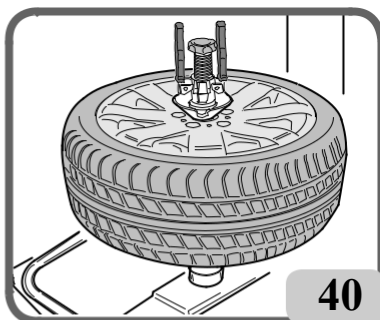
RISIKO FOR EKSPLOSION: Brud på en trykfælg eller et dæk kan forårsage en eksplosion, der kaster hjulet til siden eller opad med en kraft, der kan forårsage skader, alvorlige kvæstelser eller endda dødsfald!

Monter ikke dæk på fælg uden først at kontrollere den nøjagtige overensstemmelse mellem dimensionerne (trykt på fælgen og dækket) og for tilstedeværelsen af defekter eller skader.

Denne dækskifter er IKKE en sikkerhedsanordning og eliminerer ikke risici og skader fra en mulig eksplosion. Tillad ikke andre mennesker at nærme sig arbejdsområdet.

6.12.b. OPPUMPNING AF DÆK

1. Sørg for, at hjulet er sikkert fastspændt på drejeskiven ved hjælp af centreringshåndtaget (fig. 40).
2. Sørg for, at værktøjshovedet, de øvre og nedre fritrykningsenheder og dækfritrykningsværktøjerne ikke er i nærheden af arbejdsområdet og om muligt er i hvileposition (se fig. 40a).
3. Fjern ventilkernen, hvis den ikke allerede er blevet fjernet (fig. 40b).



4. Tilslut Doyfe-stikket på oppumpningsslangen til ventilstammen (fig. 40c).



5. Tryk på pedalen for at pumpe dækket op med korte intervaller. Kontroller ofte trykket på manometeret (1, Fig.40d) for at sikre, at trykket ALDRIG overstiger det maksimale tryk, som er angivet af producenten på dækket. Dækket udvides, og kantrådene placeres.

Hvis det er nødvendigt:

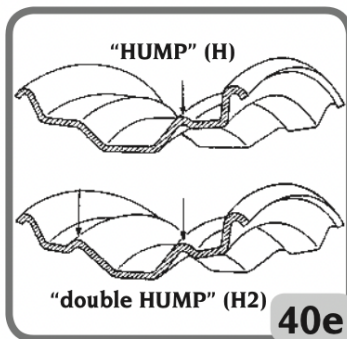
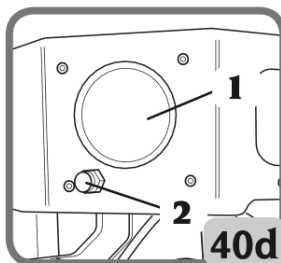
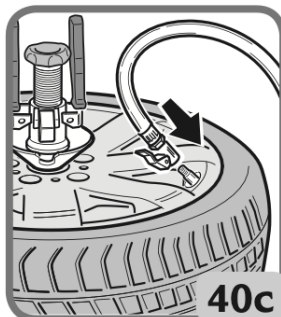
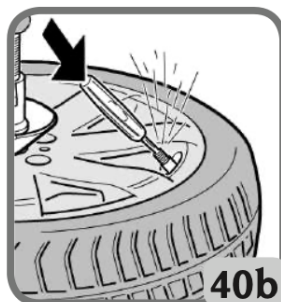
6. Fortsæt med oppumpning til den maksimale værdi på 3,5 bar for at placere dækket korrekt på fælgen. Undgå distraktioner under denne operation, og kontroller konstant dæktrykket på lufttryksmåleren (1, fig. 40d) for at forhindre overdreven oppumpning. Oppumpning af slangeløse dæk kræver en højere luftgennemstrømning for at tillade kantrådene at overkomme HUMP-fælgen - se typer fælgprofiler til montering uden luftkammer i fig. 40e.

7. Kontroller, at kantrådene er korrekt indsat i fælgen; ellers skal du tømme dækket, trykke dækket frit som beskrevet i det relevante afsnit, smøre og dreje dækket på fælgen. Gentag monteringsoperationen beskrevet tidligere og kontroller igen.

8. Indsæt den interne ventilmekanisme igen.

9. Bring trykket til driftsværdien ved at trykke på oppumpningsknappen (2, fig. 40d).

10. Sæt hættet tilbage på ventilen.



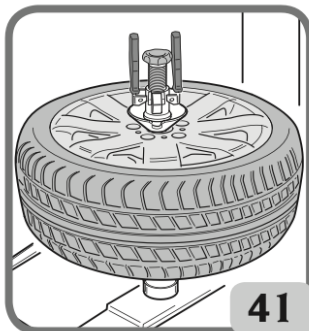
DK

6.12.c. SÆRLIG PROCEDURE (TI-VERSION)

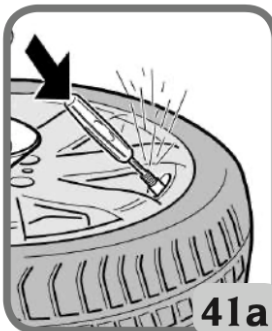


CAUTION

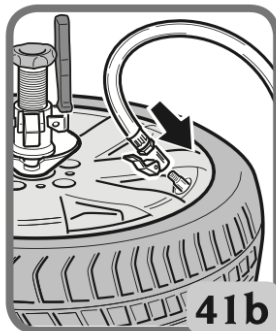
Før du starter med de operationer, der er beskrevet nedenfor, skal du sørge for, at der ikke er snavs, støv eller andre urenheder i nærheden af oppumpningsdyserne.



41



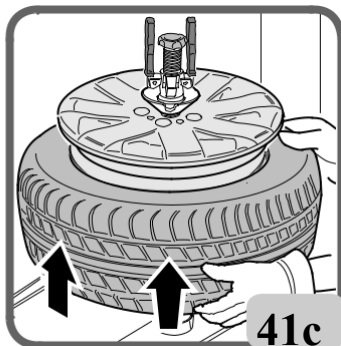
41a



41b

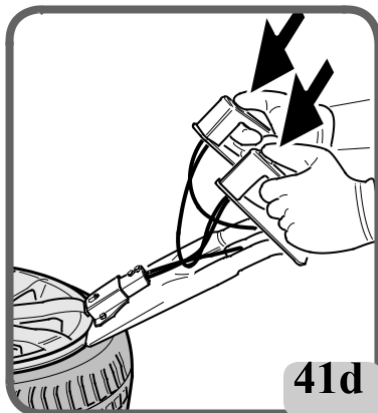
Hvis dækket under oppumpning ikke er placeret korrekt på fælgen på grund af for stort mellemrum mellem dækket og fælgen, kan der bruges en stråle af trykluft med klemmerne på T.I. tilbehør (hurtig isætning af kantråde) (valgfri). Kontroller, at både øvre og nedre kantråde og fælgrådssædet er blevet ordentligt smurt med en godkendt montagepasta.

1. Sørg for, at fælgen er korrekt fastspændt på drejeskiven (fig. 41).
2. Fjern ventilkernen, hvis den ikke allerede er blevet fjernet (fig. 41a).
3. Tilslut Doyfe-stikket på oppumpningsslangen til ventilstammen (fig. 41b)).
4. Træk dækket lidt op for at mindske mellemrummet mellem den øverste kantråd og fælgen (fig. 41c).



41c

5. Tryk pumpepedalen helt ned,  og tryk samtidig på de 2 knapper på tilbehøret for at udsende en stråle af højtryksluft fra de fire dyser, som gør det nemmere at placere kantrådene (fig. 41d).



41d

CAUTION

For at øge effektiviteten af luftdyserne skal du manuelt smøre og løfte den nederste kantråd, før du aktiverer dyserne.

CAUTION

For at forbedre funktionen af det slangeløse dækpumpesystem skal linjetrykket være mellem 8 og 10 bar.

Fortsæt med at pumpe dækket op ved hjælp af luftslangen. Stop ofte oppumpningen og kontroller trykket på manometeret.



CAUTION

Risiko for eksplosion. Under kantrådsindsættelsesfasen må du ikke overskride det maksimale tryk, der er angivet af producenten på dækkets sidevæg.

Når kantråden er blevet indsat, genmonteres den indvendige del af ventilen og derefter pumpes dækket til det tryk, som er angivet af køretøjsfabrikanten.



CAUTION

Brug kun oppumpningsdyserne til isætning af kantråde. Ret ikke dyser mod mennesker.

Udled luften fra det pneumatiske system, før strømforsyningen eller andre pneumatiske komponenter afbrydes. Luften akkumuleres i tanken til drift af kantrådsindføringsdyserne.

DK



CAUTION

Betjen kun luftdyserne, når du har sikret dig, at enheden er sikkert på plads, og at fælgen er korrekt blokeret.



CAUTION

RISIKO FOR EKSPLOSION. Monter ikke et dæk og en fælg, der ikke har samme diameter (f.eks. 16 og 1/2 tommer dæk og en 16 tommer fælg).

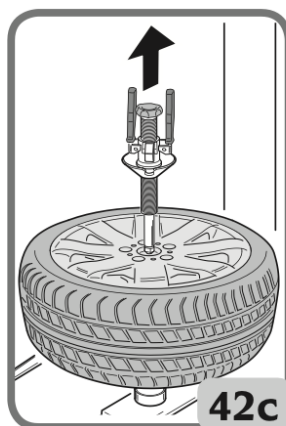
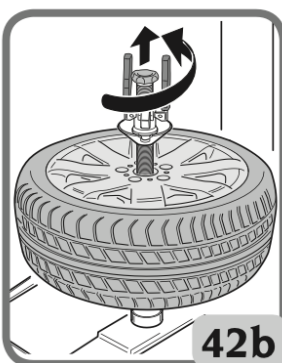
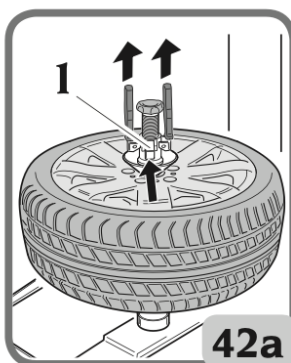
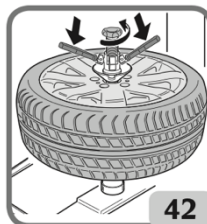
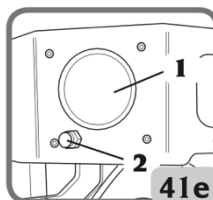
Hvis dækket er for hårdt pumpet, kan luften frigives ved at trykke på messingknappen til manuel tømning, der er placeret under lufttryksmålerene ("2" - fig.41e)

Frakobl oppumpningsslangen fra ventilstangen.

6.13 AFKLEMNING OG AFLÆSNING AF HJULET

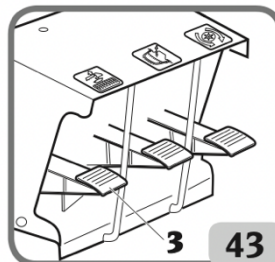
6.13.a. AFKLEMNING AF HJUL

- Løsn enheden ved at dreje håndtagene mod uret (fig. 42).
- Tryk på holderne "1", og flyt centreringskeglen væk fra fælgen manuelt (fig. 42a).
- Drej låsesystemet mod uret for at frigøre det fra drejeskiven (fig. 42b).
- Fjern enheden fra fælgen (fig. 42c).

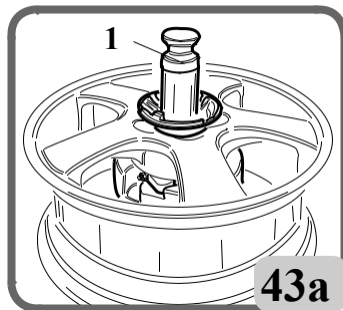


AFKLEMNING AF HJUL ("AUTOMATIC" VERSION)

- Tryk på pedalen (3, fig. 43) for at låse hjulet op fra drejeskiven.



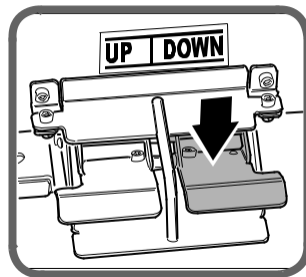
- Fjern låsehåndtaget (1, fig. 43a) fra hjulet.



6.13.b AFLÆSNING AF HJUL

Tryk på "DOWN"-pedalen for at betjene løfteren og aflæse hjulet.

BEMÆRK: Når hjulet løftes eller sænkes, advarer et akustisk signal brugeren om den igangværende handling.



7. FEJLFINDING

Hvis der er en strømafbrydelse, mens afmonterings-/monteringsværktøjet er i positionen mellem fælg og dæk, skal du gøre følgende:

- Genstarte maskinen **uden at nulstille den.**
- Brug dækfritrykkeren med en lodret bevægelse, skab plads til monterings-/afmonteringsværktøjet for at frigøre det fra dækket.

DK

7.1 LISTE OVER DISPLAYSIGNALER

“E1”: X-AKSE BEGRÆNSNINGSSIGNAL.

DETTE VISES, NÅR DEN LINÆRE AKTUATORS AKTUELLE ABSORPTION ER FOR HØJ.

Signalet forsvinder, når styringen omvendes

“E2”: Y-AKSE BEGRÆNSNINGSSIGNAL.

DETTE VISES, NÅR MOTORENS AKTUELLE ABSORPTION, SOM TILLADER LODRET HOVEDBEVÆGELSE, ER FOR HØJ.

Signalet forsvinder, når styringen omvendes

“E3”: GENERELT LAVERE STRØMSIGNAL TIL MASKINEN.

DETTE VISES, NÅR NETSPÆNDINGEN ER UTILSTRÆKKELIG TIL KORREKT BETJENING AF MASKINEN.

Sluk for maskinen og kontroller netspændingen

“TOE”: “ENCODER TIME-OUT” SIGNAL.

DETTE VISES, NÅR KORTET IKKE MODTAGER SIGNALER FRA ENKODEREN I TO SEKUNDER EFTER NULSTILLING TIL 28 TOMMER.

Det kan være nødvendigt at udskifte aktuatoren, kortet eller encoderkablet

“ENC”: “ENCODER” SIGNAL.

DETTE VISES, NÅR KORTET IKKE MODTAGER SIGNALER FRA ENKODEREN UNDER FASE MED NULSTILLING TIL 28 TOMMER.

Det kan være nødvendigt at udskifte aktuatoren, kortet eller encoderkablet

I TILFÆLDE AF "TOE" OG "ENC" SKIFTER MASKINEN TIL MANUEL TILSTAND, HVILKET GØR DET MULIGT KUN AT FLYTTE HJULSTØTTEN, NÅR DU TRYKKER PÅ OP- OG NED-KNAPPEN

Det kan være nødvendigt at udskifte aktuatoren, kortet eller encoderkablet

“EFC”: “LIMIT SWITCH ERROR” SIGNAL:

DETTE VISES, NÅR X- OG Y-AKSENS GRÆNSE-MIKROOMSKIFTER IKKE VIRKER.

Kontroller forbindelser til grænse-mikroomskifterne, og om en af dem er brudt

“ROT”: FORKERT ROTATIONSRETNINGSSIGNAL:

DETTE VISES, NÅR ENCODER-KANALERNE ER FORBUNDET FORKERT, VEND FORBINDELSERNE.

Vend polerne på encoder-strømforsyningskablet



CAUTION

Risiko for personskade eller død

Håndbogen "Reservedele" giver ikke brugeren tilladelse til at udføre arbejde på maskinen med undtagelse af de handlinger, der udtrykkeligt er beskrevet i brugervejledningen. Den gør det kun muligt for brugeren at give den tekniske assistancetjeneste præcise oplysninger for at minimere forsinkelser.

8. VEDLIGEHOLDELSE



DANGER

Når maskinen er afbrudt fra lufttilførslen, kan enheder, der bærer det viste tegn, forblive under tryk.



CAUTION

Håndbogen "Reservedele" giver ikke brugeren tilladelse til at udføre arbejde på maskinen med undtagelse af de handlinger, der udtrykkeligt er beskrevet i brugervejledningen. Den gør det kun muligt for brugeren at give den tekniske assistancetjeneste præcise oplysninger for at minimere forsinkelser.



CAUTION

Fjern eller skift ikke nogen del af maskinen (undtagen til vedligeholdelsesformål).



CAUTION

Det er forbudt at udføre nogen handling, der ændrer den forudindstillede værdi af trykreguleringsventilen eller trykbegrænseren. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader som følge af manipulation med disse ventiler.



CAUTION

Før du foretager ændringer eller udfører vedligeholdelse, skal du afbryde maskinens strøm- og luftforsyning og sikre, at alle bevægelige dele er passende blokeret.



WARNING

Hold arbejdsområdet rent. Brug ikke trykluft, vandstråler eller fortynder til at fjerne snavs eller rester fra maskinen. Prøv så vidt muligt at forhindre, at der dannes eller stiger støv under rengøringen.

CAUTION

CORGHI fralægger sig ethvert ansvar for krav afledt af brugen af uoriginale reservedele eller tilbehør.

DK

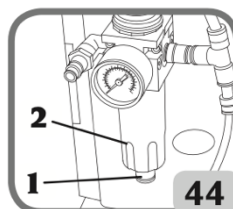
Planlagt vedligeholdelse:

CAUTION

Maskinen vil med jævne mellemrum give vedligeholdelsespåmindelser. Manglende overholdelse af instruktionerne kan påvirke maskinens korrekte funktion.

- Sørg for, at kondensatet løber ud af filterregulatorenheden:

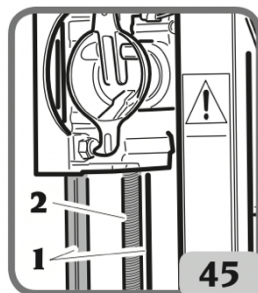
Filterregulatorenheden er udstyret med en halvautomatisk anordning til kondensatafledning. Denne enhed aktiveres automatisk, hver gang pneumatisk forsyning til maskinen afbrydes. Tøm kondensatet manuelt (1, fig. 44), når niveauet stiger over niveau 2, fig. 44. Skal udføres hver måned.



- Rengør og smør værktøjshovedets vognstyr (1, fig.45):

Rengør med miljøvenlige opløsningsmidler og smør med LIPLEX EP 2 smøremiddel eller tilsvarende.

Skal udføres hver anden måned.



- Smør værktøjshovedenhedens oversættelsesskrue (2, fig.45):

Rengør med miljøvenlige opløsningsmidler og smør

med MOLYguard smørelse PTFE ISO 68 olie eller

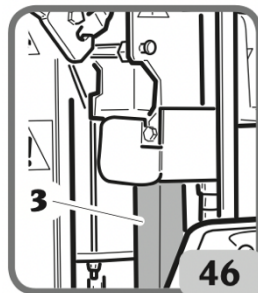
tilsvarende.

Udføres hver tredje måned.

- Rengør og smør dækfritrykkerens glidepanel (3, fig.46):

Rengør med miljøvenlige opløsningsmidler og smør med ROLOIL SUPER LUBRICANT PTFE syntetisk gel eller tilsvarende.

Skal udføres hver anden måned.



- Kontroller tilstanden af værktøjsvognens stoppuder (4-5, fig. 47):

Der må ikke være nogen brud eller permanent deformation.

Ellers kontakt teknisk assistance.

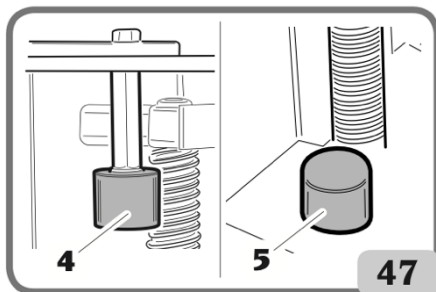
Udføres hvert halve år.

- Tjek tilstanden af gummibeskytterne på dækfritrykkerne (6, fig. 48):

Beskytterne skal være til stede uden brud eller tydelig permanent deformation.

Ellers, kontakt teknisk assistance.

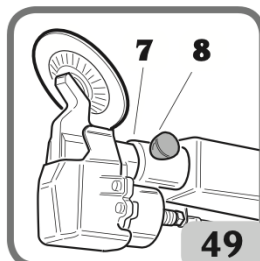
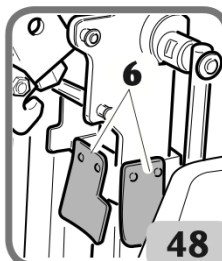
Udføres hver tredje måned.



- Rengør og smør den nederste fritrykningshedsstift (7, fig. 49) og tilslutningsstiften (8, fig. 49):

Rengør med miljøvenlige opløsningsmidler og smør Med almindeligt fedt.

Skal udføres hver måned.



- Kontakt servicenetværket for at kontrollere bæltene og gummipuderne:

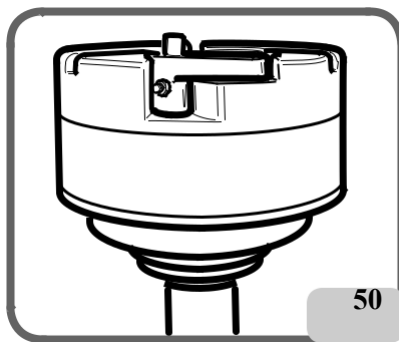
Periodisk kontrol af servicenetværket.
Skal udføres for hver 7000. hjul.

- Rengør toppen af drejeskiven (fig 50):

Fjern ophobet snavs og rengør med miljøvenlige opløsningsmidler.
Skal udføres ugentligt.

- Generelt maskintjek, kontakt servicenetværket:

Generel periodisk kontrol af servicenetværket.
Skal udføres hvert år.



9. INFORMATION OM NEDBRYDNING

Hvis udstyret skal skrotes, sorteres alle elektriske, elektroniske, jern- og plastkomponenter.
Bortskaf komponenterne separat i overensstemmelse med lokale regler.

10. MILJØINFORMATION

Bortskaffelsesproceduren, der er beskrevet nedenfor, gælder kun for udstyr med et



affaldsspandsymbol på mærkepladen

Dette produkt kan indeholde stoffer, der er potentielt skadelige for miljøet og menneskers sundhed, medmindre det bortskaffes korrekt.

Oplysningerne nedenfor har til formål at forhindre disse stoffer i at blive frigivet til miljøet og at forbedre brugen af naturressourcer.

Elektrisk og elektronisk udstyr må aldrig smides ud i almindeligt husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt for korrekt behandling. Skraldespandssymbolet på produktet, som vist på denne side, er beregnet til at minde brugerne om, at produktet skal bortskaffes korrekt ved slutningen af dets livscyklus.

Dette forhindrer uhensigtsmæssig bortskaffelse af stofferne i dette produkt eller ukorrekt brug af dele af dette produkt og de deraf følgende farer for miljøet og menneskers sundhed. Det er også med til at sikre, at mange materialer indeholdt i dette produkt genvindes og genbruges.

Til dette formål opretholder producenter og forhandlere af elektrisk og elektronisk udstyr særlige systemer til indsamling og bortskaffelse af sådant udstyr.

Ved afslutningen af produktets livscyklus skal du kontakte din forhandler for at få oplysninger om bortskaffelsesprocedurer. Ved køb tilbydes købere mulighed for gratis at returnere deres udtjente udstyr til forhandleren, forudsat at udstyret er af samme type og tjener samme formål som det nyindkøbte produkt.

Enhver, der bortskaffer produktet på anden måde end beskrevet ovenfor, vil være ansvarlig for retsforfølgelse i henhold til lovgivningen i det land, hvor produktet bortskaffes.

DK

Vi opfordrer dig også til at anvende andre miljøvenlige fremgangsmåder: genbrug de interne og eksterne emballagematerialer, der følger med produktet, og bortskaf brugte batterier (installeret i produktet) korrekt.

Med din hjælp kan vi reducere mængden af naturressourcer, der bruges til at producere elektrisk og elektronisk udstyr, minimere brugen af lossepladser til at bortskaffe gamle produkter og forbedre livskvaliteten ved at forhindre udledning af potentielt farlige stoffer til miljøet.

11. INFORMATION OG ADVARSLER OM OLIE

Bortskaffelse af spildolie

Hæld aldrig spildolie i kloaker, stormafløb, floder eller vandløb; indsaml og aflever det til virksomheder, der er autoriseret til at afhente det.

Olieudslip eller lækager

Inddæm spild med jord, sand eller andet absorberende materiale.

Affedt det forurenede område med opløsningsmidler, og sørg for at sprede dampene. Det resterende rengøringsmateriale skal bortskaffes som foreskrevet i loven.

Forholdsregler for brug af olie

- Undgå kontakt med huden.
- Undgå dannelse og spredning af olietåger i atmosfæren.
- Vedtag følgende enkle sanitære forholdsregler:
 - beskyt mod oliestæk (passende tøj, beskyttelsesskærme på maskiner);
 - vask ofte med vand og sæbe; Brug ikke rengøringsmidler eller opløsningsmidler, der kan irritere din hud eller fjerne dens naturlige beskyttende olie;
 - tør ikke hænder med snavsede eller fedtede klude;
 - Skift tøj, hvis det er imprægneret med olie, og under alle omstændigheder ved slutningen af hver arbejdsdag;
 - ryg eller spis ikke med fedtede hænder.
- Brug også følgende forebyggende og beskyttelsesudstyr:
 - handsker, der er modstandsdygtige over for mineralolier, med for;
 - beskyttelsesbriller i tilfælde af stæk;
 - forklæder, der er modstandsdygtige over for mineralolier;
 - skærme til beskyttelse mod oliestæk.

Mineralolie: førstehjælpsinstruktioner

- Indtagelse: søg straks lægehjælp og angiv alle karakteristika for den type olie, der er indtaget.
- Indånding: for eksponering for høje koncentrationer af dampe eller olietåge, flyt den berørte person ud i det fri og søg straks lægehjælp.
- Øjne: Skyl med rigeligt rindende vand og søg omgående læge.
- Hud: Vask med vand og sæbe.

12. INFORMATION OG ADVARSLER OM DÆKSMØREVÆSKE

Bortskaffelse af spildolie

Bortskaf ikke brugte smøremidler i kloakker, stormafløb, floder eller vandløb; indsaml og aflever det til et autoriseret bortskaffelsesfirma.

Smørevæske lækage eller spild

Undgå produktlækager i at sprede sig ved at bruge ikke-brændbare absorberende materialer såsom jord, sand, vermiculit eller diatoméjord.

Rengør det forurenede område med et rengøringsmiddel, brug ikke opløsningsmidler.

Forholdsregler for brug af smøremiddel til dæk

- Undgå stænk eller kontakt med huden.
- Undgå stænk eller kontakt med øjne.
- Indånd ikke dampene.
- Vedtag følgende enkle sanitære forholdsregler:
 - Beskyt hud og øjne mod sprøjt af smørevæske (passende handsker, beskyttelsesbriller);
 - i tilfælde af hudkontakt, vask straks med rigeligt vand;
 - i tilfælde af kontakt med øjnene, skyl straks med rigeligt vand og søg læge;
 - ved indtagelse, søg læge og vis etiketten;
 - tør ikke hænder med snavsede klude;
 - skift dit tøj, hvis det er gennemblødt med smørevæske;
 - drik eller spis ikke med hænder der er snavsede med smørevæske.

13. BRANDSLUKNINGSUDSTYR DER SKAL ANVENDES

DK

Se nedenstående tabel for at vælge den bedst egnede ildslukker:

	Tørre materialer	Brandfarlige væsker	Elektrisk udstyr
Vand	JA	NEJ	NEJ
Skum	JA	JA	NEJ
Tør kemikalie	JA *	JA	JA
CO ₂	JA *	JA	JA
JA *	<i>Brug kun, hvis der ikke er mere passende ildslukkere til stede, eller hvis ilden er lille.</i>		



WARNING

Denne tabel indeholder generelle instruktioner, der skal bruges som retningslinjer for brugerne. Kontakt producenten for detaljer om anvendelsen af hver type ildslukker.

14. ORDLISTE

Dæk

Et dæk består af: **I-dækket**, **II-fælgen** (hjulet), **III-luftkammeret** (i slangetype dæk), **IV-trykluft**.

Dækket skal:

- tåle en belastning,
- sikre drivkraft,
- styre køretøjet,
- hjælpe med håndtering og bremsning,
- støtte køretøjsaffjedring.

I - Dækket Dækket er hoveddelen af enheden, der er i kontakt med vejen og er derfor designet til at understøtte det indre lufttryk og al anden stress, der opstår ved brug. Dækafsnittet viser de forskellige dele, det består af:

1 - Slidbanen. Det er den del, der er i kontakt med vejen, mens dækket ruller. Den består af en gummiblanding og et "mønster", der er egnet til at sikre god slidstyrke og godt greb under tørre og våde forhold samt stille driftsforhold.

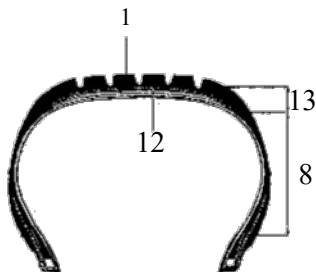
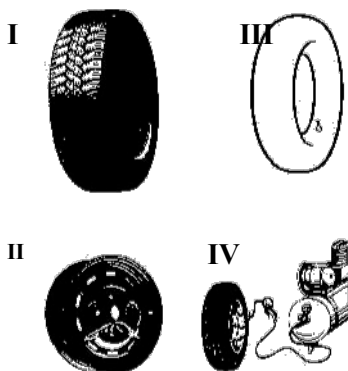
2 - Kant eller afstivning. Dette er et metalstof eller tekstilindsats i området af den ydre kantråd. Det beskytter kappen mod at gnide mod fælgen.

3 - Beklædning. Dette er den modstandsdygtige struktur og består af et eller flere lag gummilag. Den måde, hvorpå lagene, der består af kappen, er arrangeret, giver strukturen dens navn. Følgende strukturer er mulige:

Konventionelt: lagene er skråtstillede og arrangeret således, at strengene, der omfatter et lag, overlapper med dem i det tilstødende lag. Slidbanen, som er den del af dækket, der er i kontakt med jorden, er en del af sidevæggene, og under rulning overføres sidevægsgøjningen til slidbanen.

Radial: Beklædningen består af et eller flere lag med snorene i radial retning.

Et radialt hus er i sig selv ret ustabil. For at gøre det stabilt og forhindre forkert slidbanebevægelse i kontaktområdet med jorden, er kappen og kilen under slidbanen forstærket med en ringformet



struktur, normalt kaldet et bælte. Slidbanen og sidevæggen arbejder med forskellige, uafhængige stivheder, så under rulning overføres sidevæggens bøjning ikke til slidbanen.

4 – *Sidering*. Dette er en metalring med forskellige ståltråde. Beklædningslagene er fastgjort til sideringen.
 5 - *Bælte*. Dette er en ikke-fleksibel periferisk struktur, der omfatter tværlag i meget lave vinkler, placeret under slidbanen, for at stabilisere kappen i fodaftryksområdene.

6 - *Centreringsbånd*. Dette er et lille mærke, der angiver omkredsen af den øverste del af kantråden og bruges som reference til at kontrollere korrekt dækcentrering på fælgen efter montering.

7 - *Beskyttende bånd*. Dette er en perifer markering i området af sidevæggen, som er mere udsat for utilsigtet friktion.

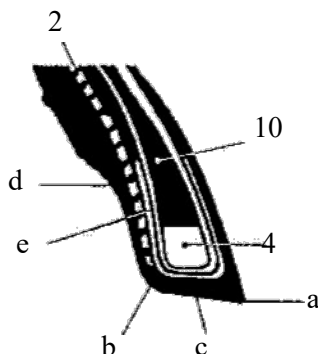
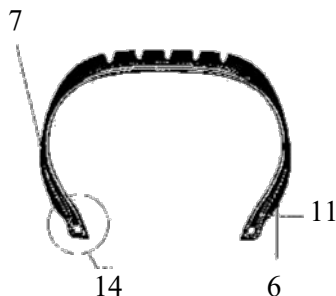
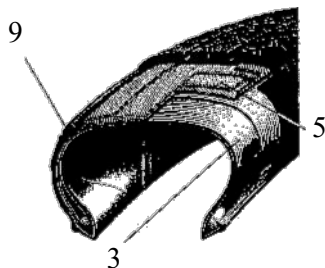
8 - *Sidevæg*. Dette er området mellem skulderen og centreringsbåndet. Den består af et mere eller mindre tyndt lag gummi, som beskytter kappelagene mod stød fra siden.

9 – *Liner*. Dette er et vulkaniseret, sammensat lag, uigennemtrængeligt for luft, inde i slangeløse dæk.

10– *Fyldning*. Dette er en generelt trekantet gummiprofil, over sideringen; det giver stivhed til kantråden og opvejer gradvist den pludselige ujævne tykkelse forårsaget af sideringen.

11 - *Klap*. Dette er den del af kappelaget, der er omkring sideringen og placeret mod kappen, for at sikre laget og forhindre det i at glide.

12 - *Fod*. Dette er det inderste lag af slidbanen i kontakt med bæltet, eller hvis sidstnævnte ikke er til stede (konventionelle dæk) med det sidste kappelag.

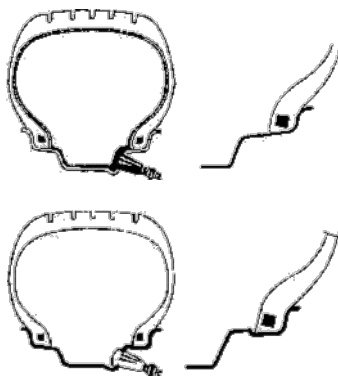


13 – Skulder. Dette er den mest udvendige del af slidbanen, placeret mellem hjørnet og starten af sidevæggen.

14 – Kanttråd. Dette er den del, der forbinder dækket med fælgen. Kanttrådspunktet (a) er det indre hjørne. Sporen (b) er den indre del af kanttråden. Basen (c) er det område, der hviler mod fælgen. Rillen (d) er den konkave del, som fælgskulderen hviler imod.

Slangetype dæk. Da et dæk skal indeholde trykluft i længere tid, bruges et luftkammer. Ventilen til indføring, vedligeholdelse, styring og gendannelse af trykluft er i dette tilfælde en del af kammeret.

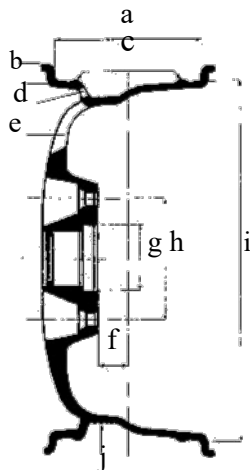
Slangeløse dæk. Slangeløse dæk består af et dæk med indvendig sidevæg beklædt med et tyndt lag specielt uigennemtrængeligt gummi, kaldet en liner. Denne liner hjælper med at opretholde lufttrykket i huset. Denne type dæk skal monteres på specifikke fælge, hvorpå ventilen er fastgjort direkte.



II- Fælg (Hjul). Fælgen er den stive metaldel, som forbinder køretøjets nav med dækket på en fast, men ikke-permanent basis.

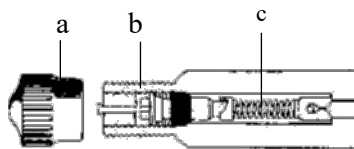
Fælgprofil. Fælgprofilen er formen af den sektion, der er i kontakt med dækket. Det er lavet med forskellige geometriske former, der tjener til at sikre: nem montering af dækket (indsættelse af kanttråden i kanalen); sikkerhed på farten, i forhold til forankring af kanttråden i sit sæde.

Når man observerer en sektion af fælgen, er det muligt at identificere forskellige dele, der udgør den: a) fælgbredde – b) skulderhøjde – c) slangeløs forankring (HUMP) – d) ventilhul – e) ventilationsåbning – f) offset – g) central huldiameter – h) forbindelseshul center til center afstand i) nøglediameter – j) fælgkanal.



III- Luftkammer (slangetype dæk). Luftkammeret er en lukket ringlignende gummistruktur med en ventil, som indeholder trykluft.

Ventil. Ventilen er en mekanisk anordning til at pumpe/tømme dækket op og opretholde lufttrykket inde i luftkammeret (eller dækket i tilfælde af slangeløse dæk). Den består af tre dele: ventillukkehætten (a) (for at beskytte den indvendige mekanisme mod støv og garantere lufttæthed), en indvendig mekanisme (b) og bunden (c) (den ydre foring).



Slangeløs inflator. Et oppumpningssystem, der forenkler oppumpning af slangeløse dæk.

Kantrådsisætning. Betjening som foregår under oppumpning og sikrer perfekt centrering mellem kantråd og fælgkant.

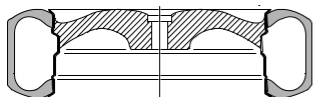
Kantrådsklemme. Et værktøj beregnet til brug ved montering af kantråden. Den er placeret således, at den går i indgreb med fælgens skulder og fastholder den øvre kantråd inde i brønden. Det bruges generelt til montering af lavprofil dæk.

Afladningsregulator. Union, der tillader regulering af luftstrømmen.

Dækfritrykning. Betjening bruges til at løsne kantråden fra fælgkanten.

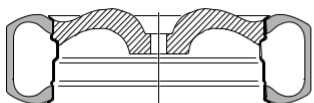


TABEL OVER BRUG AF CENTRERINGS- OG KLEMMETILBEHØR I HENHOLD TIL FÆLGTYPE



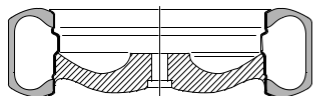
A

Standard fælg



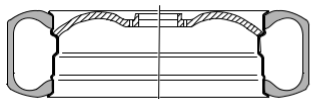
B

Fælg med indstøbt hul



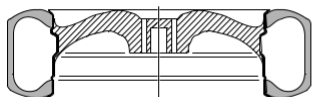
C

Omvendte fælge



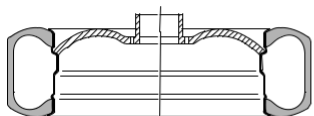
D

Fælg til varebiler



E

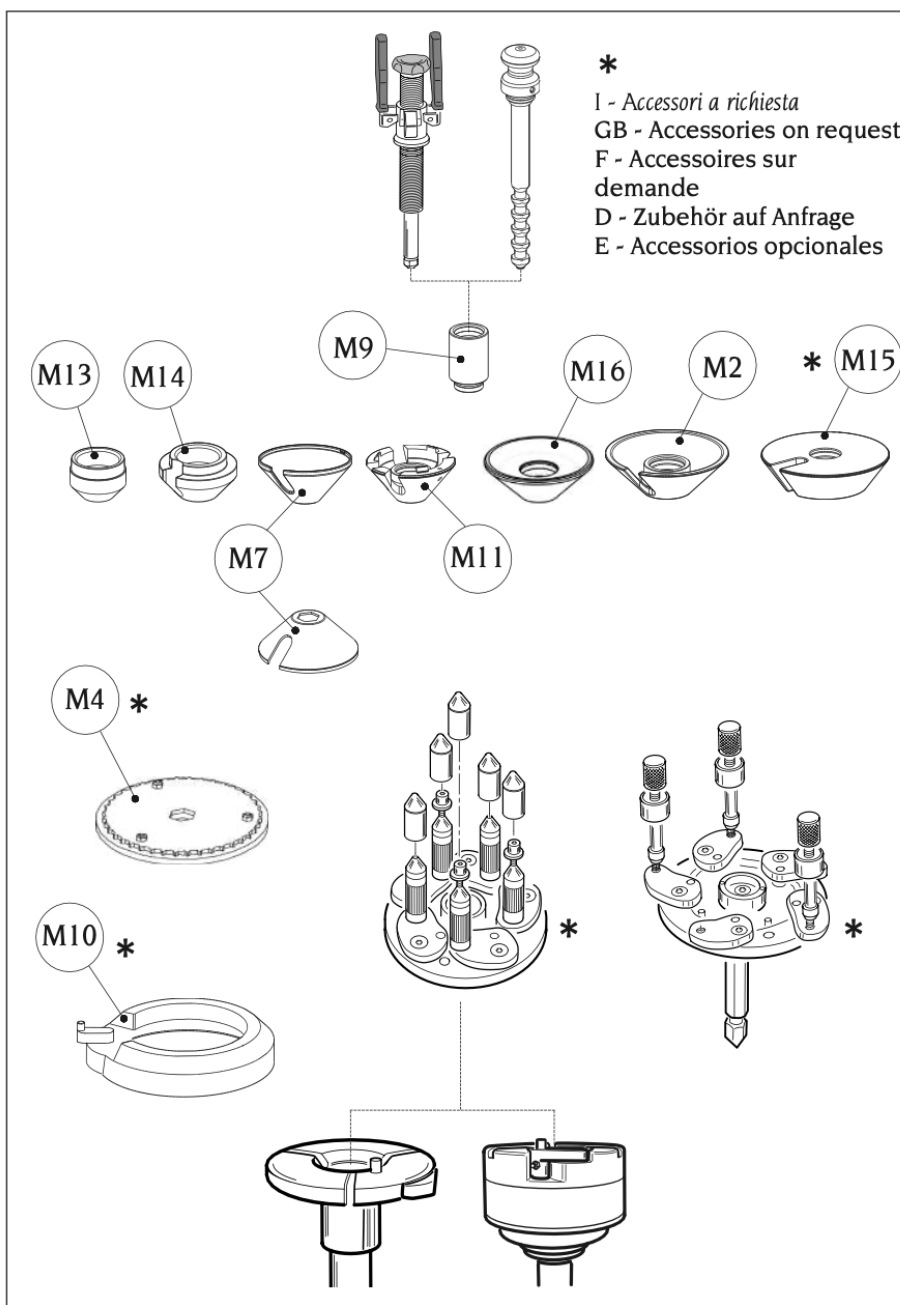
Fælg uden midterhul



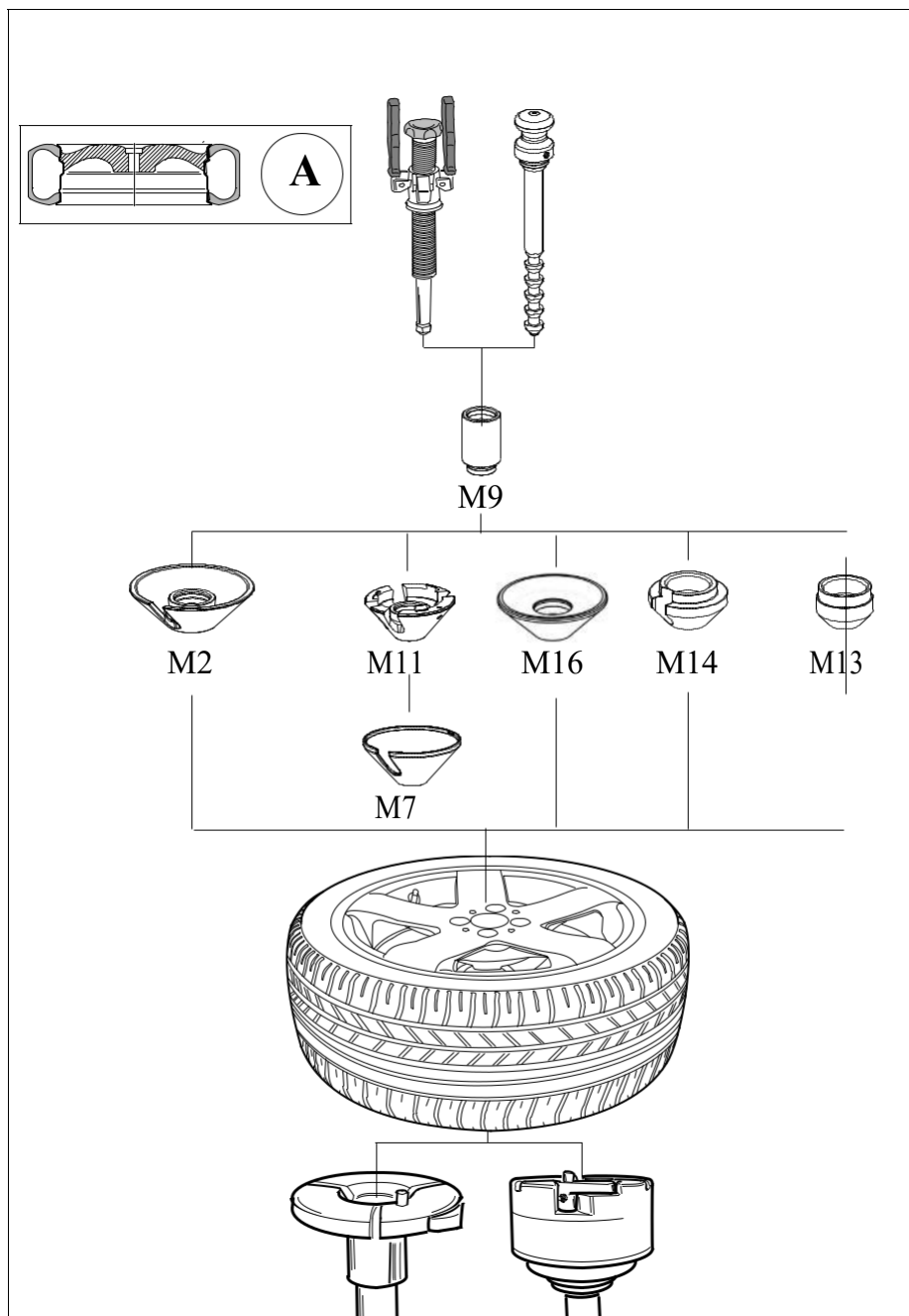
F

Fælg med midterhul

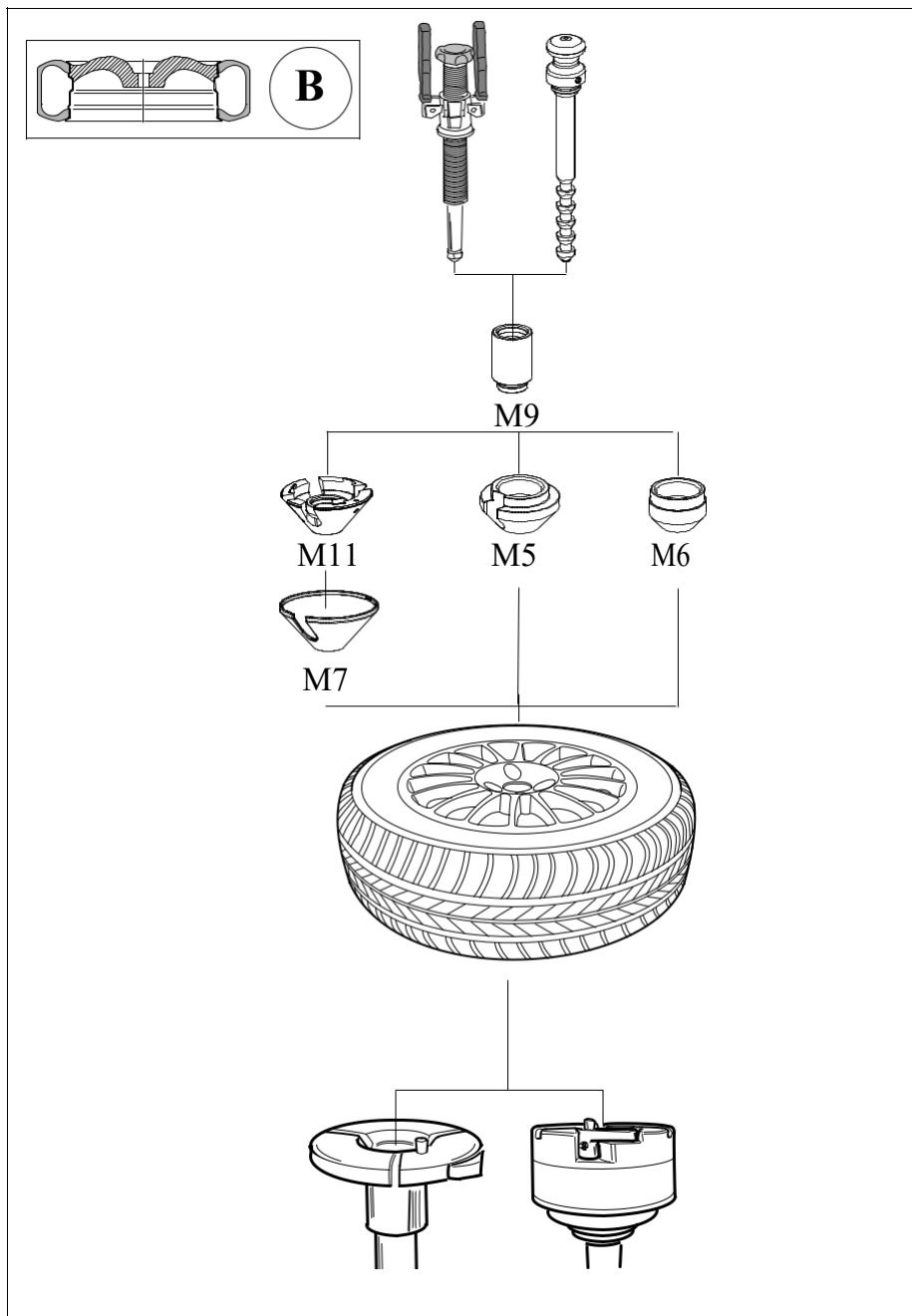
FASTSÆTNINGSTILBEHØR



STANDARD FÆLG

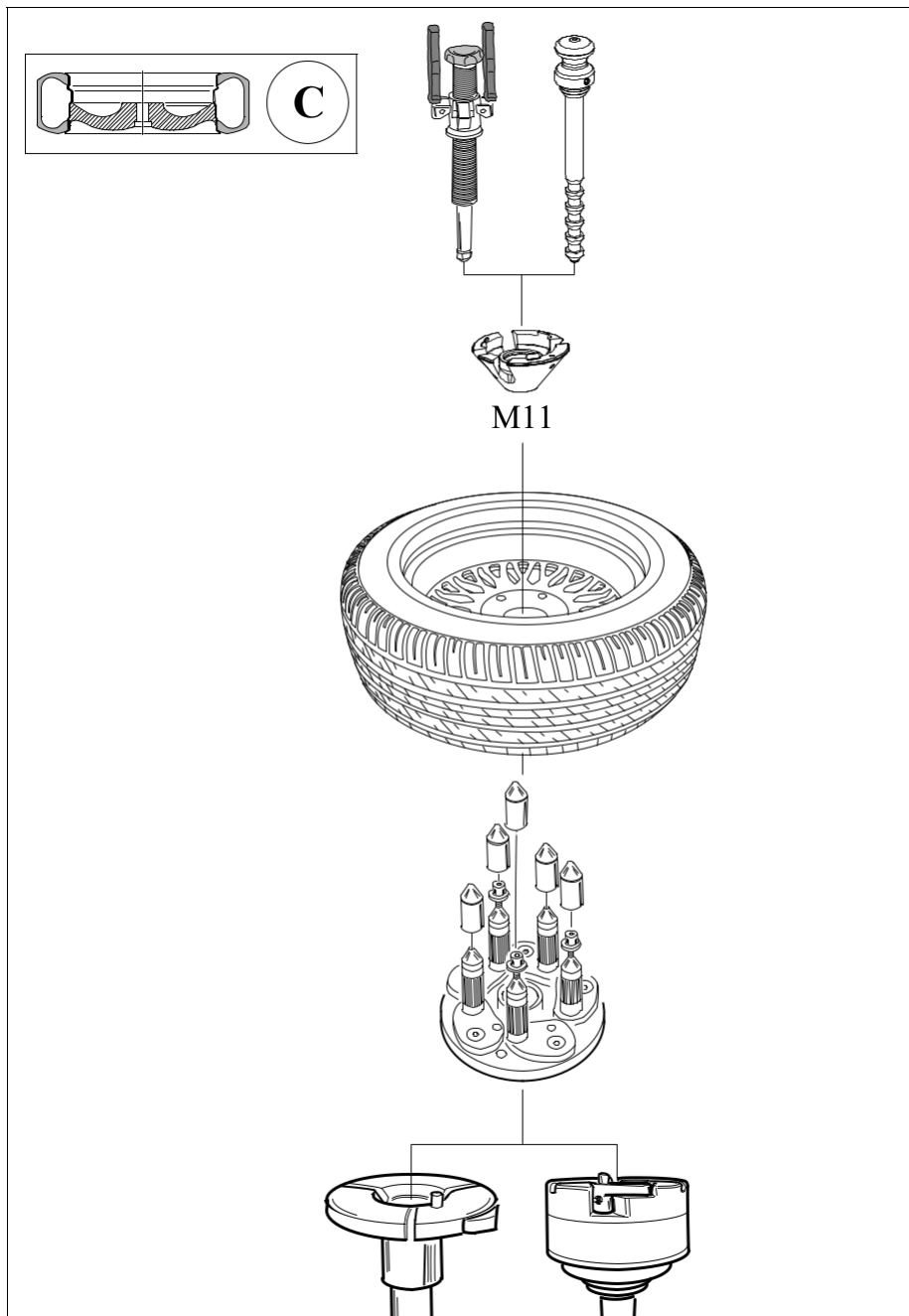


FÆLG MED INDBYGGET HUL

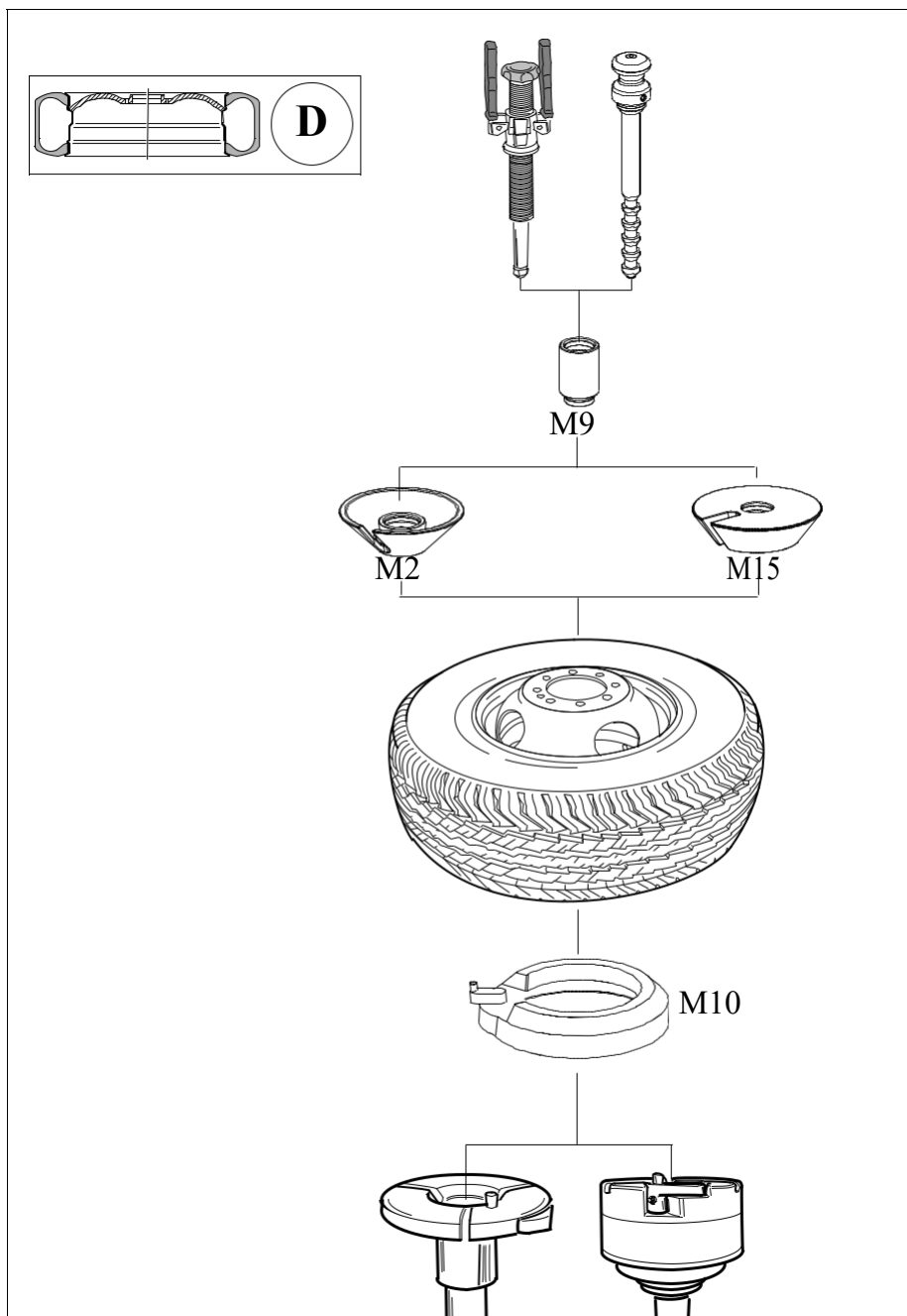


DK

OMVENDTE FÆLGE

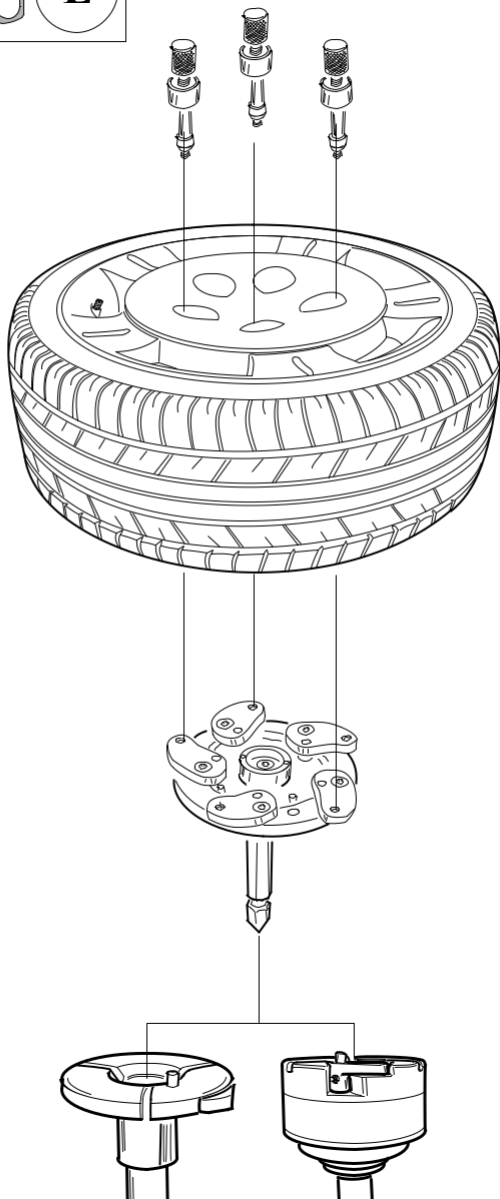
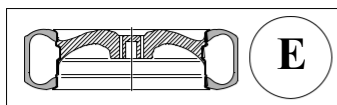


FÆLG TIL VAREBILER

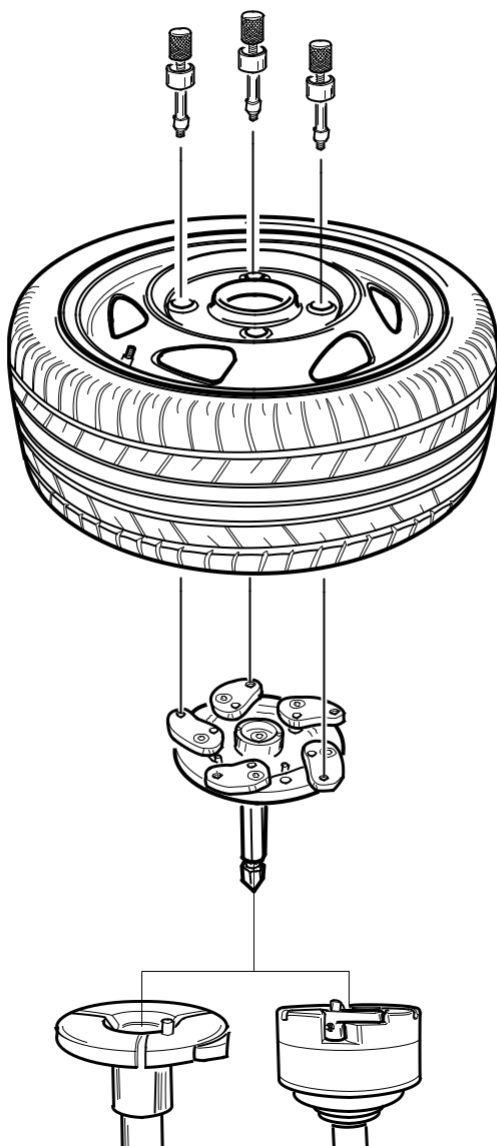
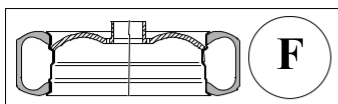


DK

FÆLG UDEN MIDTERHUL



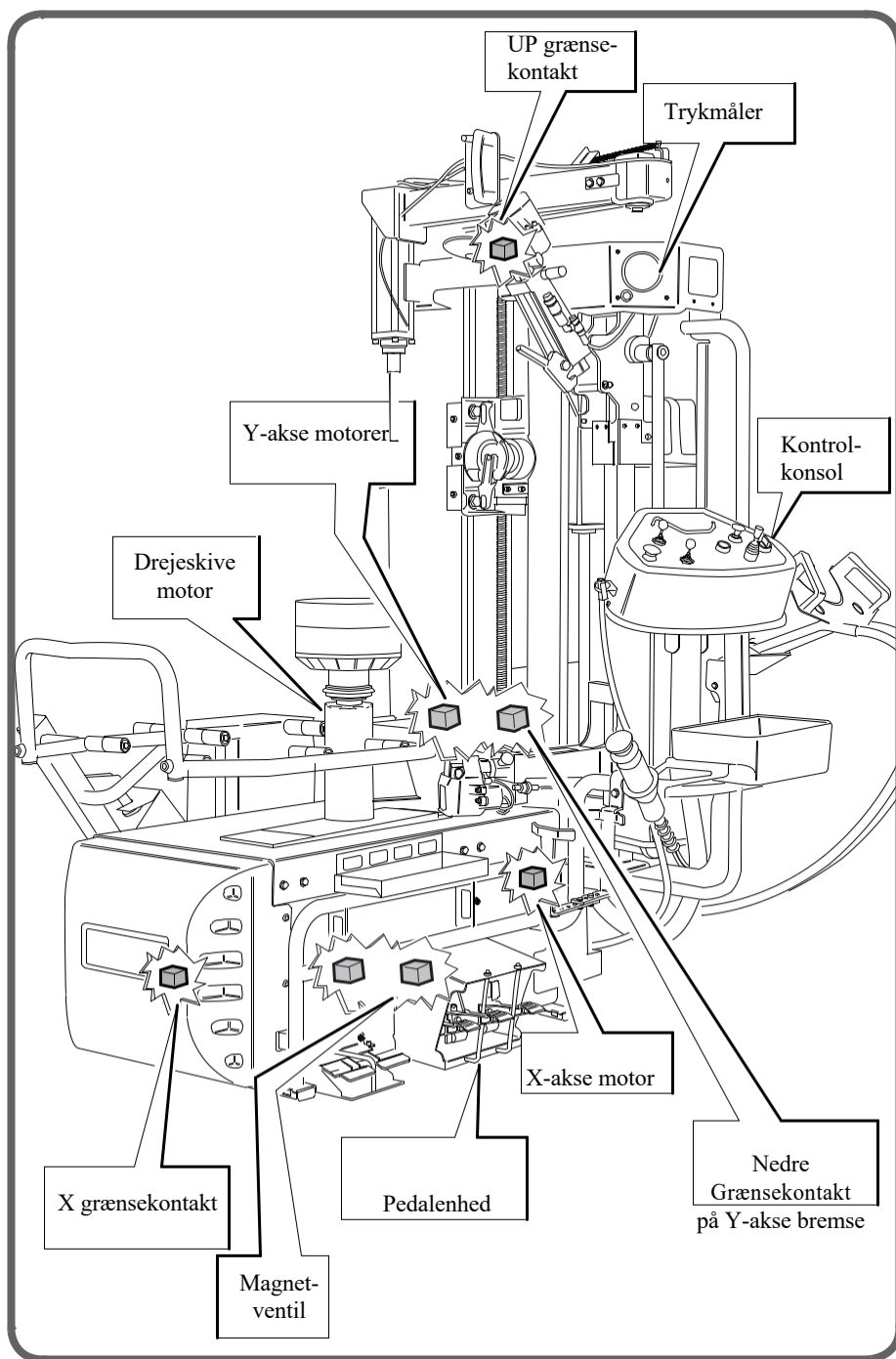
FÆLG MED MIDTERHUL

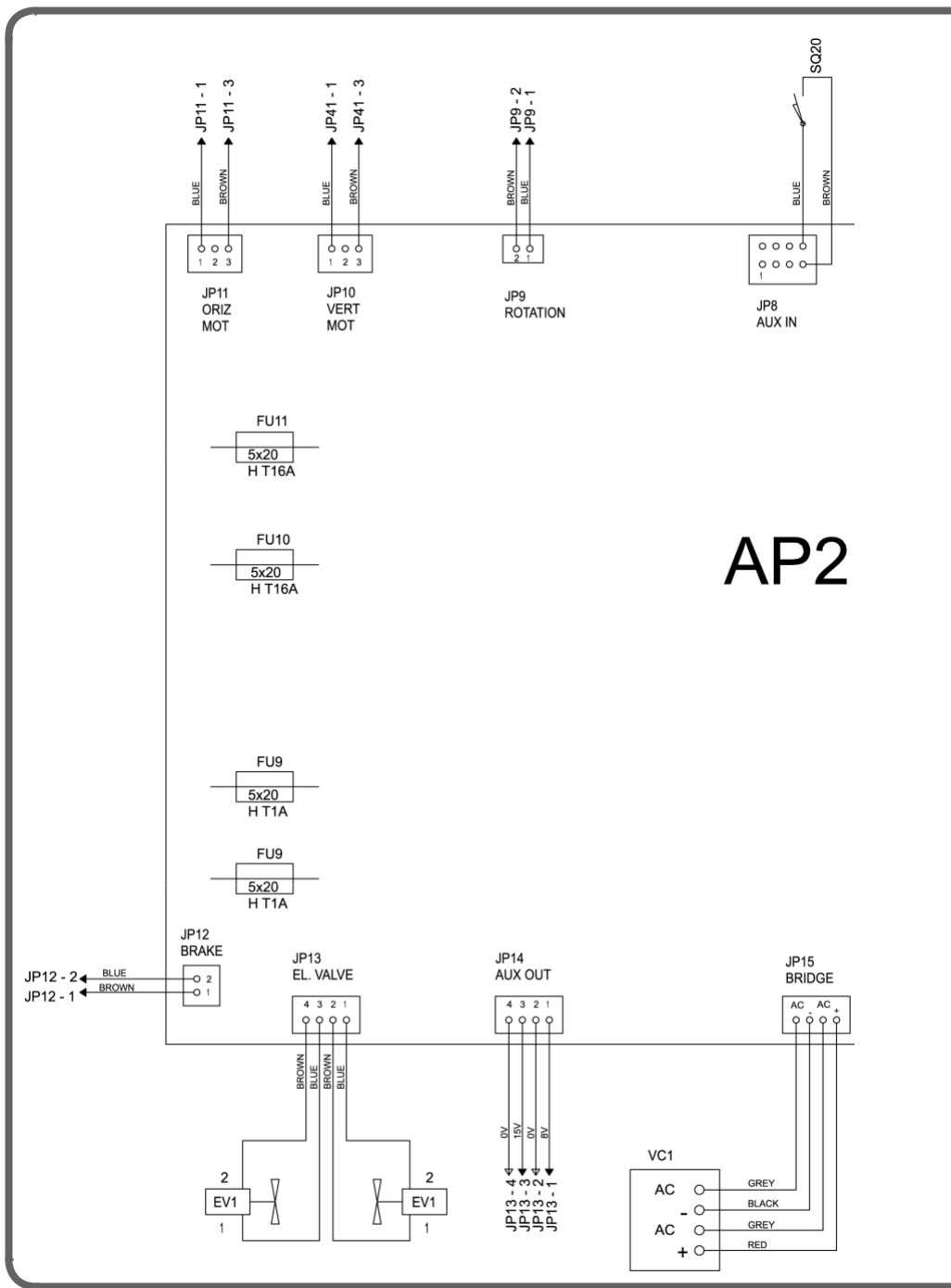


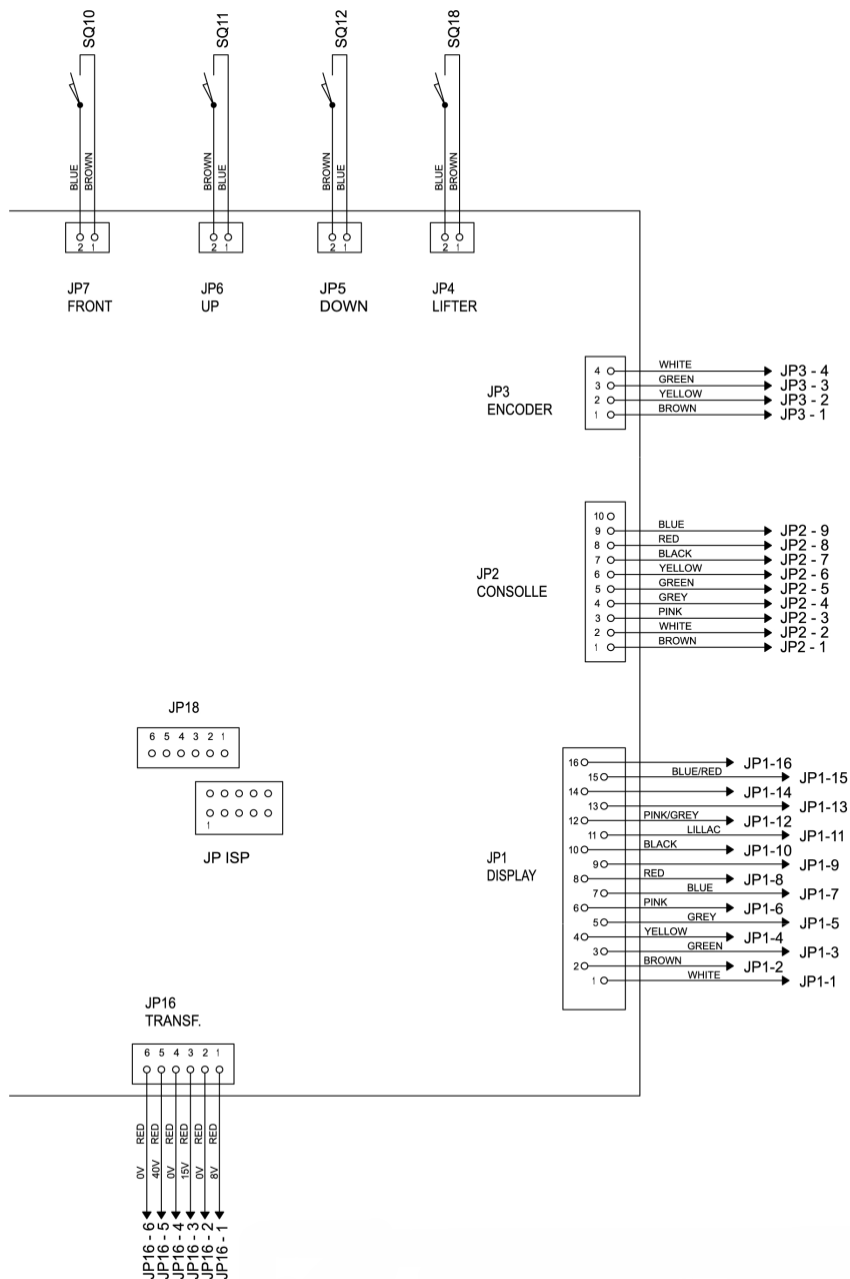
DK

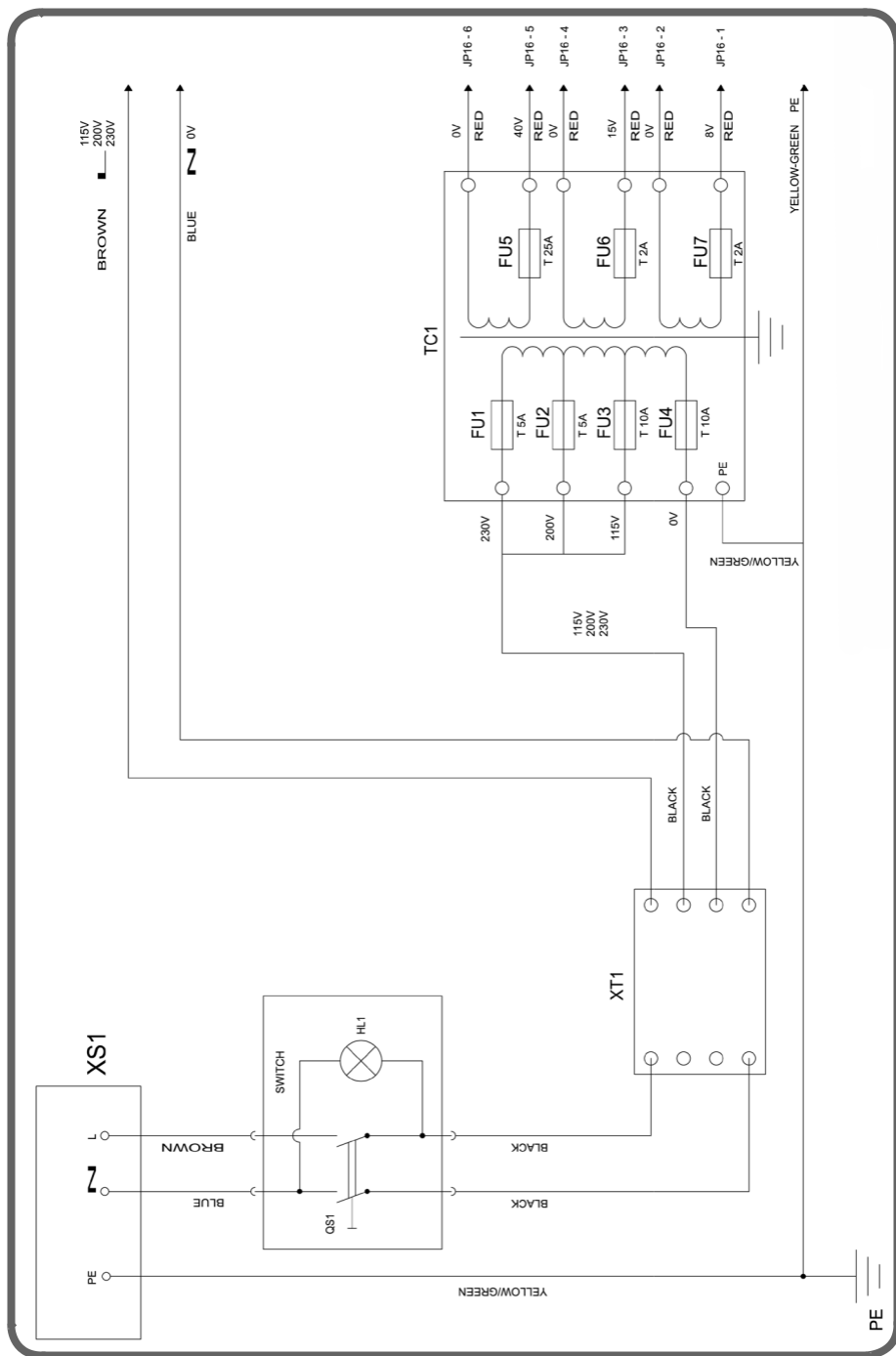
LEDNINGSDIAGRAM

AP2	Strømforsyningsenhed og styrekort
AP3	Displaykort
EV1	Magnetventil
FU1	T 5A (på TC1 transformer)
FU2	T 5A sikring (på TC1 transformer)
FU3	T 10A sikring (på TC1 transformer)
FU4	T 10A sikring (på TC1 transformer)
FU5	T 25A sikring (på TC1 transformer)
FU6	T 2A sikring (på TC1 transformer)
FU7	T 2A sikring (på TC1 transformer)
FU8	5x20 H T 3.15A sikring (på AP2)
FU9	5x20 H T 1A sikring (på AP2)
FU10	5x20 H T 16A sikring (på AP2)
FU11	5x20 H T 16A sikring (på AP2)
HL1	Kontaktindikator
M1	Motor
M2	Lodret bevægelse DC-motor
M4	Lineær aktuator + encoder
QS1	To-polet kontakt
SB4	Afmonteringsvælger
SQ5	Hurtig microswitch I (med uret)
SQ6	Hurtig microswitch II (med uret)
SQ7	Hurtig microswitch I (mod uret)
SQ10	Vandret bevægelse reset mikroswitch
SQ11	Lodret bevægelse øvre grænse mikroswitch
SQ12	Lodret bevægelse nedre grænse mikroswitch
SQ18	Løfter mikroswitches
SQ19	Værktøjshoved joystick
TC1	Værktøjshoved joystick
VC1	Diode jumper
XS1	Strømforsyningsstik
XT1	Terminalkort
YA1	Lodret bevægelse DC motorbremse
Z2	Lodret bevægelsesmotor støjforstyrelsesfilter

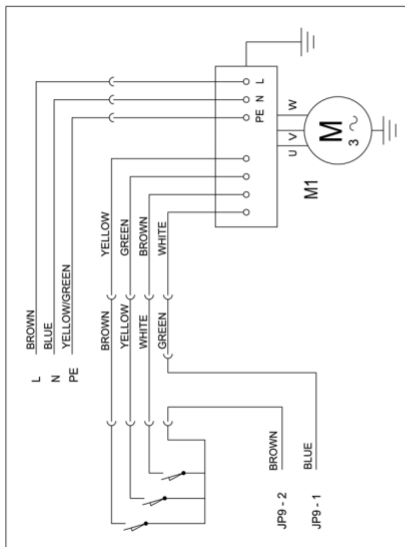




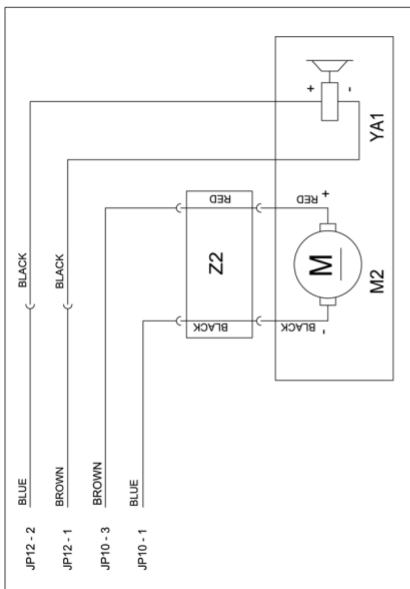




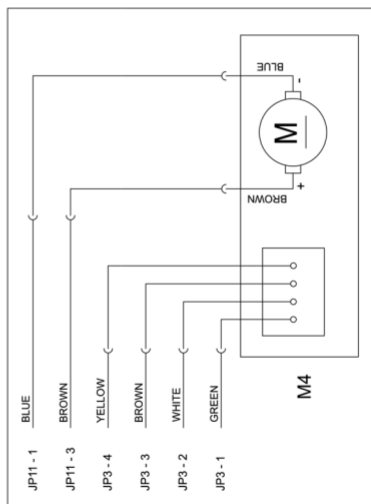
MOTOINVERTER



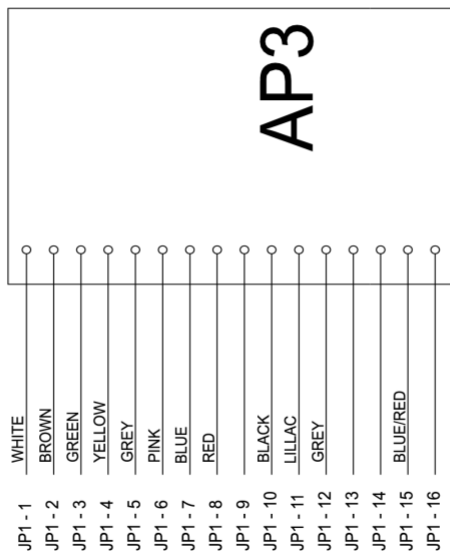
AXIS Y - VERTICAL MOVEMENT



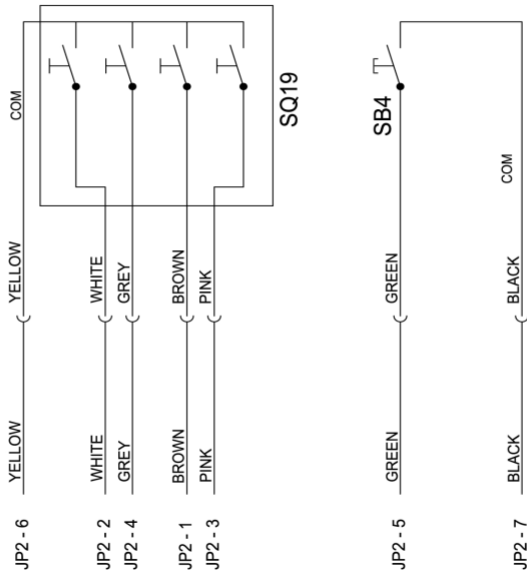
AXIS X - HORIZONTAL MOVEMENT



DISPALY



CONTROLS PANNEL



PNEUMATISK DIAGRAM

Generelt pneumatisk systemdiagram

Tabel Nr. 4-137990

A - DISC PENETRATIONSKONTROL

- 12 3/2 NC Ventil
- 13 Øvre låsepladecylinder
- 14 Nedre låsepladecylinder
- 15 Lyddæmpende filter
- 26 Aflæsningsregulator

B - ØVRE DÆKFRITRYKKERKONTROL

- 15 Lyddæmpende filter
- 16 5/3 NC Ventil
- 17 Upper bead breaker cylinder

C - LOWER BEAD BREAKER CONTROL

- 15 Lyddæmpende filter
- 16 5/3 NC Ventil
- 18 Nedre dækfritrykkercylinder

D - BEVÆGELSE AF VÆRKTØJSHOVED

- 19 3/2 NO Ventil
- 20 3/2 NC Ventil
- 21 Værktøjshoved aktuator cylinder

E - ROTATION AF VÆRKTØJSHOVED

- 22 Ventil 5/2
- 23 Værktøjsrotationscylinder

F - HOVED HORISONTAL BEVÆGELSESKONTROL

- 15 Lyddæmpende filter
- 24 5/3 NC magnetventil
- 25 Hoved horisontal bevægelsescylinder

G - LØFTER (valgfri)

- 16 5/3 NC Ventil
- 26 Løfteventilcylindre

H - PEDALENHED

- 6 3/2 NC Ventil
- 7 3/2 NC Ventil (Kun "AUTOMATIC" version)
- 8 Hurtigudløbsventil (Kun "AUTOMATIC" version)
- 9 Drejeskivecylinder (Kun "AUTOMATIC" version)

I - OPPUMPNING

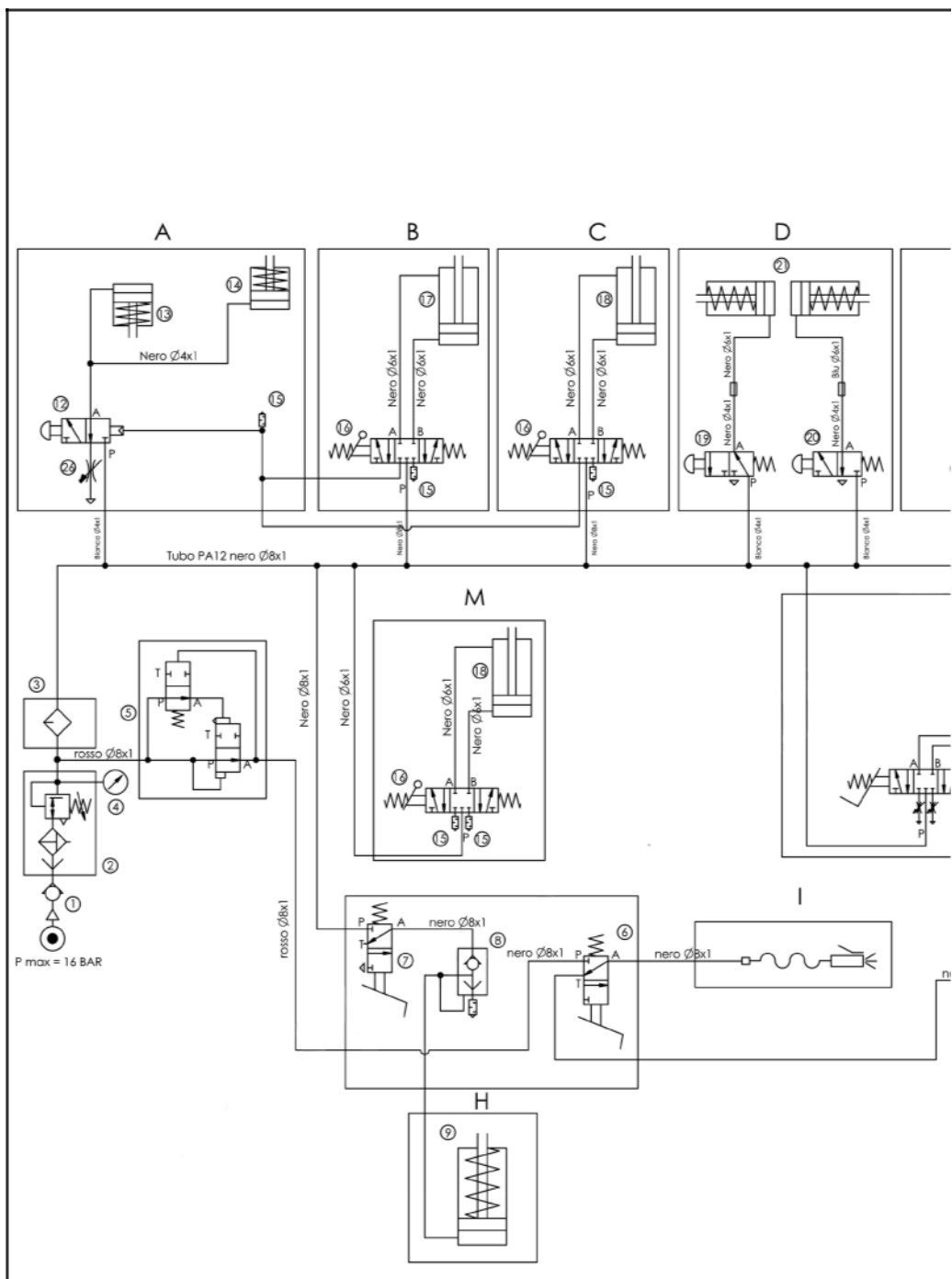
L - MANUEL DEFLATION

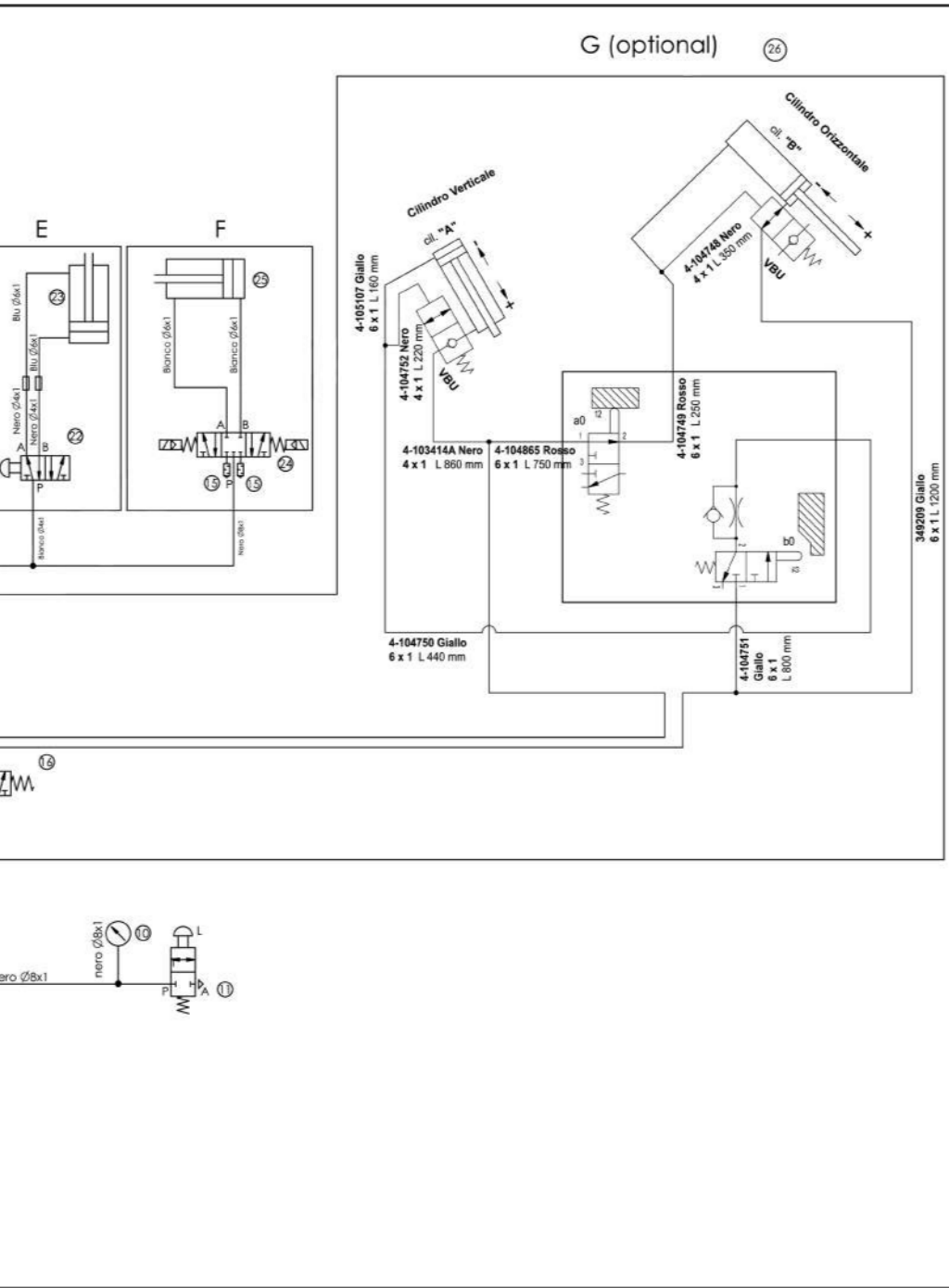
- 10 Trykmåler
- 11 2/2 NC manuel deflationsventil

M - VÆRKTØJ TIL DÆKFRITRYKNING

- 15 Lyddæmpende filter
- 16 5/3 NC Ventil
- 17 Dækfritrykkercylinder

DK





[illegible]